

**تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة في  
معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج**

**البحث العلمي**

مقدم لإكمال الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس (S1)  
في قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم



إعداد :

سيندي ويدييانا فوتري

رقم الطلبة : ١٨٠٣٠٢٦١٩

كلية علوم التربية و التعليم  
جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠٢٢

## التصريح

الموقعة أدنى هذا البحث العلمي:

الإسم : سيندي ويديانا فوتري

رقم الطلبة : ١٨٠٣٠٢٦٠١٩

القسم : تعليم اللغة العربية

صرحت بالصدق والأمانة أن هذا البحث العلمي تحت الموضوع :

"تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاور الحديثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج"  
لا تتضمن الأراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشرة أو كتبها الباحثة إلا أن تكون مراجع  
ومصادر لهذا البحث العلمي.

سمارانج، ١٢ سبتمبر ٢٠٢٢



سيندي ويديانا فوتري

رقم الطالبات : ١٨٠٣٠٢٦٠١٩

تصحيح لجنة المناقشة

أن نسخة هذا البحث العلمي:

الموضوع : تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة في بمعهد الحكمة نوكورجا نوكو سمارانج  
الكاتبة : سيدي وديانا فوترى  
رقم الطلبة : ١٨٠٣٠٢٦٠١٩ :  
القسم : تعليم اللغة العربية  
ناقشتها لجنة المناقشة لكلية علوم التربية والتدريس جامعة والسونجو الإسلامية سمارانج وكانت مقبولة الأداء، إحدى الشروط المقررة للحصول S.1 في قسم تعليم اللغة العربية.

سمارانج، ٤ أكتوبر ٢٠٢٢

مجلس المناقشة

الكتابة

الدكتورة نائفة الماجستير

١٩٨٠٠٩١٦٢٠٠٧١٠٢٠٠٧

الرئيس

الدكتور رشدي الماجستير

١٩٧٧٠١٣١٢٠٠٦٠٤١٠١١

المتنح الثاني

الدكتور الحاج محفوظ صديق

١٩٧٤٠٩٠٩٢٠٠٧٠١١٣٨

المتنح الأولى



١٩٦٨٠٢٢٧٢٠٠٣٠١١٠٠١

المشرفة

الدكتورة نائفة الماجستير

١٩٨٠٠٩١٦٢٠٠٧١٠٢٠٠٧

## موافقة المشرفة

صاحب المعال  
عميد كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة اليوسوجو الإسلامية الحكومية سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد.

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا

البحث العلمي :

الاسم : سيندي ويديانا فوتري

رقم الطلبة : ١٨٠٣٠٢٦٠١٩

الموضوع : تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاور الحديثة في معهد الحكمة

توكورجا توكو سمارانج

نرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على  
اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج ، ١٢ سبتمبر ٢٠٢٢

المشرفة  


الدكتورة نانقة الماجستير

١٩٨٠٠٩١٦٢٠٠٧١٠٢٠٠٧

د

## الملخص

د

الموضوع : تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في  
معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

الكاتب : سيندي ويديانا فوتري

رقم الطالبه : 1803026019

أهداف هذا البحث هي لتصف تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحلوره الحديثه في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج. لمعرفة مواصفه كتاب المحاوره الحديثه. لمعرفة العوامل العائقه في تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحلوره الحديثه معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج. استخدم الباحثة المنهج النوعي أو المداني أو الوصفي الكيفي في تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج. جمعت البيانات بأربعة طريقه وهي الملاحظه و المقابله و التوثيق و الإستبيان. وطريقه مستخدمه لتحليل البيانات هي جمع البيانات وتقليل البيانات وعرض البيانات واستخلاص النتائج التحقق.

و نتائج البحث أن تم تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في فصل العربي بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج. ويهدف هذه الأنشطة الإضافية لتحقيق الطالبات قدرين على التكلم باللغة العربية فصيحاً وطلاقة. يستخدم المعلم طريقه المباشرة في عملية تنفيذ تعليم المحادثة. هذه التعلم يستخدم كتاب المحاوره الحديثه. كتاب المحاوره الحديثه أي كتاب المحادثة مناسب لطالبات معهد الحكمة. وتقول الطالبات باستخدام كتاب المحاوره الحديثه يسهل في تعليمها لأن هذا الكتاب على أمثله المحاوره فقط و كتاب تركز مناقشه على علم واحد يعني المحاوره، لا أحال إلى منهج الدراس لا أسئله تدريبات ولا ورق النشاط. وتتكون من الخطوات هي : يقرأ الاستاذ ماده المحادثة قراءة سليمة ثم تقرأ الطالبات بعدها، يترجم الأستاذ ماده المحادثة ثم تكتب الطالبات الترجمة في كتابهن ثم يقرآن، يشرح الاستاذ ماده المحادثة في كتاب المحاوره الحديثه، يستبدل العبارة في جمله المحادثة كتاب المحاوره الحادثة بالعبارات الأخرى وأعطى المعنى. مثال في الدرس السادس موجود جمله المحادثة "أما انا فبخلافك لا استطيع أن

اترك الفطور. هل ترجع إلى بيتك مراراً ؟ " في جملة لا أستطيع أن اترك الفطور" ثم هذا العبارة يستبدل إلى "لا أستطيع أن لا أفطر" ،يشرح الأستاذ زين العبدین مادة النحویة فی جملة المحادثة، الأستاذ ینقسم إلى مجموعتين ثم كل مجموعة یقرأ مادة المحادثة فی كتاب المحاورة الحديثة علی التوالي، الأستاذ تعیین الطالبات لتمرین محادثة فی امام الفصل، یشکل الطالبات خمسة مجموعة لمناقشة صناعة دراما ثم ممارسة فی امام الفصل. والعوامل العائقة فیها تتكون من صعوبة نطق الجملة عند المحادثة، قراءة تنغيم الحوار العربي، التلغظ من الحروف غير واضح، إرتفع صوت عند المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة، قلّة تفهم الجملة عند المحادثة، طريقة تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة غير مرغوبة، قلّة التدريب فی المحادثة، النقص فی سيطرة المفردات، قلّة الثقة علی نفس الطالبات، بیئة المعهد غير داعمة.

**الكلمات المفتاحية : تنفيذ تعليم المحادثة، كتاب المحاورة الحديثة**

## الشعار

"إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا"

"Sesungguhnya bersama kesulitan pasti ada kemudahan"

## الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى :

1. الأستاذ أحمد أمان مقدم الحاج والأستاذة رفيقة المكية الحافظة الحاجة اللذان أرشداني كمال الإرشاد وأدباني أحسن التأديب
2. والداي المحبوبين والكريمين، أمي أنس راسيدة و أبي سوتارجي الذين يحبان الباحثة منذ الولادة حتى الآن ودعواتهم على أن تسلك الباحثة سبيل النجاح بدون التعب، عسى الله أن يباركهما في كل أمورهما ويساعداني على إتمام هذا البحث العلمي.
3. جميع أسرتي الذين يدعوني وينصحوني حتي تمت دراستي في جماعة والي سونجم الإسلامية الحكومية. أشكركم جزيلًا وحبًا كثيرًا على كل دفع ودعاء إلى بالدوام. سهل الله جميع أموركم.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العلمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين  
والصلاة والسلام على أشرف الانبياء والمرسلين سيّدنا محمد وعلى آله  
وإصحابه أجمعين. أما بعد

بعناية الله تعالى وتوفيقه وإرادته انتهى الباحث من كتابة هذا  
البحث العلى حيث يعتبر شرطا المقرر للحصول على درجة اللسانسي  
في كلية علوم التربية والتدريس لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة  
واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. بهذه المناسب الطيبة يقدم  
الباحث شكره وتقديره إلى كلّ من أرشده وأعانه بالمساعدات  
والتوجيهات الثمينة، والنصائح الحسنة في إتمام هذا البحث العلمي، وهم

:

1. فضيلة السيد الأستاذ الدكتور إمام توفيق الحاج الماجستير رئيس  
الجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
2. فضيلة السيد الدكتور أحمد إسماعيل الحاج الماجستير عميد كلية  
علوم التربية والتدريس بجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية  
سمارانج.
3. فضيلة السيد الدكتور أحمد مغفورين الماجستير رئيس قسم تعليم  
اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو  
الغسلامية الحكومية سمارانج.
4. فضيلة السيد عاقل لطفان الماجستير سكتير قسم تعليم اللغة العربية  
بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة واليسونجو الغسلامية الحكومية  
سمارانج.

5. فضيلة السيدة الدكتورة نافة الماجستيرة كمشرفة أرشدني ووجهني طول متابة البحث العلمي حتى أن تنال الباحث العلوم.
6. جزیلة الشكر لجميع المحاضرين والمحاضرات بكلية علوم التربية والتدريس خاصة في قسم تعليم اللغة العربية الذين قد أعطوني العلوم والخبرة ونتائج الحياة.
7. فضيلة السيد مدير معهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج كياهي احمد امنان مقدم الحج وجميع المعلمين فيه الذين يساعدون الباحث لنيل البيانات في هذا البحث.
8. فضيلة الأساتيد والأستيدات وجميع الطلاب في المعهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج. عسى الله يحزيهم خيرا.
9. فضيلة أبي وأمي وإخواني الصغير الذين يساعدون والدعاء بالخير والنجاح.
10. فضيلة أصدقائي المحبوبين في قسم تعليم اللغة العربية 2018 خاصة الفصل الذين لم يذكرهم الباحثة واحدا فواحدا. وأخيرا، ترجو الباحثة منه أن يكون هذا البحث نافعا لتقدم الأمة والبلد والدين. لا يخلو هذا البحث من اخطاء. لذلك، تنتظر الباحثة الانتقادات والاقتراحات البناءة لتكميلة.

## محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع.....
ب	صفحة التصريح.....
ج	تصحيح لجنة المناقشة.....
د	موافقة المشرفة.....
5	ملخص.....
ز	الشعار.....
ح	إهداء.....
ط	كلمة الشكر والتقدير.....
ك	محتويات البحث.....

### الباب الأول : مقدمة

1	أ. خلفية البحث.....
3	ب. تحديد المسألة.....
3	ج. أهداف البحث و فوائده.....

### الباب الثاني : الإطار النظري

5	أ. التوصيف النظري.....
5	1. تعليم اللغة العربية.....
5	أ. تعريف تعليم اللغة العربية.....
6	ب. أهداف تعليم اللغة العربية.....
8	2. تعليم المحادثة.....
8	أ. مفهوم المحادثة.....
8	ب. مفهوم تعليم المحادثة.....
9	ج. اهدف تعليم المحادثة.....
	د. أهمية المحادثة.....
	هـ. بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام (المحادثة).....
	و. خطوات تعليم المحادثة.....
12	
13	
18	

.....ز. طريقة تعليم المحادثة	19
.....ح. تدريب المحادثة	19
.....2. العوامل المؤثرة في تعليم المحادثة	26
.....3. أنواع الكتاب	28
.....أ. الكتاب المدرسي	28
.....ب. وحدة قياسية	29
.....ج. أوراق عمل الطلاب	30
.....د. كتاب مرجعي	30
.....ب. الدراسة السابقة	31
.....ج. الإطار الفكري	35
<b>الباب الثالث : مناهج البحث</b>	
.....أ. نوع البحث	37
.....ب. مكان و وقت البحث	38
.....ج. مصادر البيانات	38

.....د. بؤرة البحث	39
.....ه. طريقة جمع البيانات	39
.....و. إختبار صحة البيانات	41
.....ز. طريق تحليل البيانات	42

#### **الباب الرابع : نتائج البحث**

.....أ. توصيف البيانات	44
.....ب. تحليل البيانات	62
.....ج. محدودة البحث	68

#### **الباب الخامس : اختتام**

.....أ. الخلاصة	69
.....ب. الاقتراحات	70
.....ج. الإختتام	71

**المراجع  
الملاحق  
ترجمة الباحثة**

## كشف الصور

- الصورة 2,1 الإطار الفكري  
الصورة 4,1 نتيجة الاستبianaة من طالبات صعوبة نطق الجملة عند  
المحادثة
- الصورة 4,2 نتيجة الاستبianaة من طالبات قراءة تنعيم الحوار العربي،  
التلفظ من الحروف غير واضح
- الصورة 4,3 نتيجة الاستبianaة من طالبات التلفظ من الحروف غير  
واضح
- الصورة 4,4 نتيجة الاستبianaة من طالبات عدم إرتفاع صوت الطالبات  
عند المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة
- الصورة 4,5 نتيجة الاستبianaة من طالبات قلّة تفهم الجملة عند المحادثة
- الصورة 4,6 نتيجة الاستبianaة من طالبات طريقة تعليم المحادثة باستخدام  
كتاب المحاورة الحديثة غير مرغوبة
- الصورة 4,7 نتيجة الاستبianaة من طالبات قلّة التدريب في المحادثة
- الصورة 4,8 نتيجة الاستبianaة من طالبات النقص في سيطرة المفردات
- الصورة 4,9 نتيجة الاستبianaة من طالبات قلّة الثقة على نفس الطالبات
- الصورة 4,10 نتيجة الاستبianaة من طالبات بيئة المعهد غير داعمة

## مقدمة

### أ. خلفية البحث

تعليم اللغة العربية مهم جدا لمجتمع الإسلامي لأن كثير منهم الإسلامي يستخدمون اللغة العربية في العبادة لتفاعل إلى الله مثل أداء الصلاة و الحج و الذكر وغير ذلك. يذكر بعض الناس أيضا اللغة العربية هي لغة القرآن ولذلك تعلم اللغة العربية هو لغة القرآن. لذلك يتعلم اللغة العربية هو واجب ديني لأنه وسيلة إلى فهم تعاليم الإسلاميه جيدا. قال ابن خلودن لمن يريد أن يفهم الشريعة الإسلامية لابد أن يفهم اللغة العربية و العلوم التي كان مرتبط بالغة العربية لأن استنبط احكام الإسلامية من القرآن و السنة التي لن ينفع الا بها بالغة العربية. هكذا فعل علماء السابقون.<sup>1</sup>

في تعليم اللغة العربية، هناك أربعة المهارات يجب تعلمها وهي مهارات الإستماع و مهارات الكلام و مهارات القراءة و مهارات الكتابة. مهارات اللغة العربية هي اساس الفكري الأولي لكل معلّم اللغة العربية في تطوّر مادة التعليم و طريقة التعليم الموعسر.<sup>2</sup>

مهارة المحادثة هي مهارة المثمرة لأنّ نتائج عملية تعليم اللغة العربية من جوانب المختلفة. لتملك مهارة المحادثة الجيدة يجب أن تتقن المفردات و النحو و الصرف و الأسلوب و المعاني و تملك مهارة الإستماع بجيد و تصنيف التعبير الجيد.<sup>3</sup>

المحادثة هي وسيلة التعبير الإنساني عن الأفكار و شعور النفس عن طريف النطق لتوصلها من متكلم إلى مستمع في مجتمع. حيث يتفهم المجتمع في هذه اللغة. ولما احتاج الإنسان إلى تسجيل هذه الرسائل

---

<sup>1</sup>Ismail Suardi Wekke, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Deepublish, 2014). hlm.14.

<sup>2</sup>Moh Muslih, Ainul Wafa, Slamet Nurchamid, dkk, *Inovasi Pendidikan dan Praktik Pembelajaran Kreatif*, (Pekalongan: PT Nasya Expanding Management, 2021). hlm. 113.

<sup>3</sup>Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: PT Fajar Interpratama Mandiri, 2016). hlm. 67.

المنطوقة للرجوع إليها عند الحاجة أو لنقلها إلى مكان بعيد حيث يوجد المتلقي كانت المروز الحطية.<sup>4</sup>

مهارات المحادثة معنا حوار و خطابة و شعر و قصة سؤال وجواب. بمعنى واسع محادثة هي جدارة الحركة التي فعلت اليومية تستند على صوت اللغة ثم يستطيعون الناس أن يعرب و يحاكي لمحادثة. مقاصد تعليم المحادثة ليألف كلمات اللغة العربية الجيدة والصحيحة التي يتناسب بقواعد اللغة العربية حتى اطلعت تركيبها بالتمام سواء كانت لتظهر الأفكار أم لتملئ الحاجات. قال جوريريّة دحلان ينبغي على الطلاب لتمارس اللغة العربية لا بد أن تجرب بتدريبات اربعة المهارات وهي مهارة القراءة ومهارة الكتابة ومهارة الكلام ومهارة الإستماع ليست فقط بعلم النحو و علم الصرف.

معهد الحكمة توكورجا توكو سمارنج هو معهد سلفي الذي يفقه اللغة العربية إلى الطلاب. هذا معهد وهو معهد تحفيظ القرآن للبنات. كثير من الطالبات التي يحفظن القرآن حتى الخاتم. مميزات هذا المعهد أن أخلاق طلابها سلافية وهم يقومون على تعليم القرآن و كتب التراث بقواعد النحو و الصرف. لأن فيه أيضا وُجدَ تعليم النحو و سوروكان كتاب التراث. و كان في معهد الحكمة برنامج تدريس لغة العربية وهو الفصل العربي الذي فعل مرة في اسبوع في يوم السبت مساء للطالبات التي ترغب به.

بناء على ما عرفت أنّ أحد الأستاذ في المعهد الحكمة توكورجا توكو سماراج متخرّج من معهد دار اللغة و الدعوى بفاسوروان جاوى الشرقي. هذا المعهد من المعهد التي تمارس اللغة العربية في اندونيسيا لأن تعليم اللغة العربية فيه كثيف. وكانت الأنشطة اليومية فيه لا بد أن يستخدم اللغة العربية. الأستاذ الذي يعلم برنامج فصل العربية في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج يستخدم كتاب المحاوراة الحديثة من مكتبة دار السقاف سورابايا. هذا الكتاب الذي يستخدم لتعليم المحادثة في معهد دار اللغة و الدعوى ولكن تنفيذ المحادثة في معهد الحكمة ليس جيدا

---

تنفيذ طريقة المحادثة في تعليم الكلام اللغة العربية  
<sup>4</sup>Siti Shalihah, Al-Muktamar

أي لم يجترح هدف الذي أمال في تعليم اللغة العربية يعني إتقان اربعة المهرات خاصة مهارة الكلام.

انطلقا من هذه الفكرة عقدت الباحثة البحث العلمي في موضوع تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في معهد الحكمة توكورجا توكو سماراج.

### ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية المشكلات السابقة، تريد الباحثة أن تحدد المسألة في هذا البحث العلمي و هي :

1. ما مواصفه كتاب المحاوره الحديثه ؟
2. كيف تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه معهد الحكمة توكورجا توكو سماراج ؟
3. ما العوامل العائقه في تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه معهد الحكمة توكورجا توكو سماراج ؟

### ج. أهداف البحث و فوائده

1. أهداف البحث  
أ. لمعرفة مواصفه كتاب المحاوره الحديثه.  
ب. لمعرفة تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في معهد الحكمة توكورجا توكو سماراج.  
ج. لمعرفة العوامل العائقه في تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في معهد الحكمة توكورجا توكو سماراج.
2. فائده البحث

#### أ. فائده نظريه

من الناحية النظرية , يتوقع أن يضيف هذا البحث إلى خزانه العلوم الإسلاميه، خاصة فيما يتعلق بعملية تعليم المحادثة. لذلك تمكن أن تستخدم نتائج هذه البحث كمدخلات في تعليم المحادثة في المستقبل.

#### ب. فائده تطبيقية

و من الناحية تطبيقية، يعطى هذا البحث فوائد لأطراف،

منها :

(١) للمعلم

لأن يستخدم هذا البحث كمدخلات في تعليم المحادثة أن يكون أفضل في المستقبل.

(٢) للطلبة

يمكن هذا البحث أن يرقّي جودة تعليم الطالبات في تطوير مهاراتهم و يستخدم كبصيرة للطلبة كيف عملية تعليم المحادثة الأفضلية.

(٣) لفصل

يتوقّع أن يعطي هذا البحث مساعدة لفصل اللغة في تحسين جودة تعلم المحادثة

(٤) للباحثة

أ. يمكن أن يرقّي هذا البحث الفهم و القدرة للباحثة على تعليم المحادثة و تنفيذها

ب. كدليل وتوجيه و مراجع للبحوث التي الحاصلة

بهذا البحث

## الباب الثاني الإطار النظري

أ. توصيف النظري

١. تعليم اللغة العربية

(أ) تعريف تعليم اللغة العربية

كلمة تعليم مصدر من علم وهو جعله يعلم يقال علمته فتعلم<sup>5</sup> والتعليم عند محمود على السمان هو إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قويمه، وهي الطريقة العملية التي توفر

---

<sup>5</sup> لويس مألوف، المنجد في اللغة الاعلام، (بيروت - لبنان : دار المشرق)، ص. ٥٢٦ - ٥٢٧.

لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة. فلتعلم أركان أربعة وهي المعلم والمتعلم والمادة والطريقة.<sup>6</sup> ومصطلح التعليم من ناحية نظرية يرجع إلى أنشطة المدرس والتلاميذ في أداء البرنامج التعليمي داخل الفصل. ويتحقق أخيرة بتغيير السلوك كنتيجة من نتائج عملية التعليم.<sup>7</sup> فإن التعليم إذن محاولة مقصودة مخططة تجري على أحسن ما يمكن وأعدّها المدرس حتى يمكن من إيجاد الأحوال والأنشطة التعليمية الصالحة. والمراد بتعليم اللغة العربية كأداة الاتصال والتعليم والاجتماعية سواء أكان شفهيًا أو تحريريًا. وأما الأمر الذي يطوره تعليم اللغة العربية فيحتوي على أربع المهارات وهي: والاستماع، والكلام، والقراءة، الكتابة. الكلام والكتابة وسيلتان للفهم والاستماع والقراءة كوسيلتان للفهم.<sup>8</sup> فتعليم اللغة العربية هو إعطاء مادة درس من اللغة التي تشتمل على تلك المهارات الأربع بطريقة خاصة وباستخدام الوسائل التعليمية مع تقدير عنها.<sup>9</sup>

يقول أيضا إن تعليم اللغة العربية هو عملية ذهنية واعية لاكتساب السيطرة على الأنماط الصوتية والنحوية والمعجمية، من خلال دراسة هذه الأنماط وتحليلها بوصفها محتوى معرفيا. فتعليم اللغة يستند إلى الفهم الواعي لنظم اللغة كشرط لإتقانها. فالكفاية المعرفية سابقة على الأداء اللغوي وشرط لحدوثه.<sup>10</sup> الاستنباط من الوصف السابق أن تدريس اللغة العربية هي العملية التحصيلية

<sup>6</sup>Ahmad Muhtadi Ansor, *Penguasaan Bahasa Arab Media dan Metode-metodenya*, (Yogyakarta : Teras, 2009), hlm. 5.

<sup>7</sup>Slameto, *Belajar dan Faktor-faktor yang Mempengaruhinya*, (Jakarta : Rieneka Cipta, 1995), hlm. 2.

<sup>8</sup> احمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ما هيّتها وطرائق تدريسها، (الرياض : دار السلام المنشر والتوزيع، ١٤١٣ هـ)

<sup>9</sup> Abdul Hamid Dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Malang Press, 2008), hlm. 43.

<sup>10</sup> علي احمد مذكور و ايمان أحمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين، القاهرة : دار الفكر العربي، ٢٠٠٨، ص. ١٨.

وإلقاء العلوم من معلم اللغة العربية إلى التلاميذ بهدف أن يتقن الطلاب اللغة العربية ويقدرُوا على إستخدامها.<sup>11</sup>

(ب) أهداف تعليم اللغة العربية

أهداف تعليم اللغة العربية من وجهة المعلم هو ليكون الطلاب قادرين على اللغة العربية، وأما من وجهة الطلاب هو ليتكثرون من اللغة العربية. الهدف الرئيسي لتعليم اللغة العربية هو استطاع التعبير باللغة العربية، لأنها أداة لتفاهم وقياس المفاهيم. ولا بد للطلاب أن يعبروا بما في ذهنهم شفهيًا كان أم مكتوبًا كاملاً وصحيحاً وهم يفهمون بما الذي قد قرؤوا وسمعوا ويفكرون حسب قدرتهم وعمرهم وهوايتهم.

وأما عند رأي الدكتور رشدي أحمد طعيمة، يمكن تلخيص أهداف تعليم اللغة العربية لناطقين باللغات الأخرى في ثلاثة أهداف رئيسية هي:

1. يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها بها

الناطقين بهذه اللغة، أو بصورة تقرب منها، وفي ضوء المهارات اللغوية الأربع يمكن القول بأن تعليم اللغة العربية كلغة ثانية يستهدف ما يلي :

(أ) تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمع إليها.

(ب) تنمية قدرة الطالب على نطق الصحيح للغة والتحدث من الناطقين بالعربية حديثاً معبراً في المعنى سليماً في الأداء.

(ج) تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم.

(د) تنمية قدرة الطالب على الكتابة باللغة العربية بدقة وطلاقة.

---

<sup>11</sup> Ahmad Muhtadi Ansor, *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-metodenya*, (Yogyakarta : Teras, 2009), hlm. 6.

2. أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات أصوات، ومفردات وتراكيب، ومفاهيم.
3. أن يعرف الطالب على الثقافة العربية وأن يعلم بخصائص الإنسان العربي والبيئة التي يعيش فيها والمجتمع الذي يتعامل معه.<sup>12</sup>

## ٢. تعليم المحادثة

### (أ) مفهوم المحادثة

المحادثة هو افهم شيء ليستطيع ان يتقن اللغة العربية بسرعة و سهل. ليستطيع ان يتقن اللغة العربية لا سهل. ولكن يستلزم وقت طويل عملية التدريب لتحدث او ممارسة التفكير الشفوي.

تعليم المحادثة هو تعليم اللغة العربية الاولي. اهدف اللغة العربية يعني الطلاب يستطيع ان يتحدث في حديث يومي بلغة العربية و يقرأ القرآن في الصلاة و الدعاء. نشاط المحادثة في فصل ممارسة الشجاعة الطلاب ليستطيع اللغة العربية بلفظ خير حتى سهل في يقترف المحادثة

### (ب) مفهوم تعليم المحادثة

كلمة "المحادثة" مصدر من كلمة حادث - يحادث على وزن فاعل - يفاعل مفاعلة. وهي وسيلة المرء الإشبارة حاجاتة وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يعيش فيه، وكثير استخدام هذه الأداة وتكرر في الحياة اليومية ولها أكثر استعمالا في الاتصال الاجتماعي من الكتابة. وتكون من أهم نشاطا للصغار والكبار وتعد مادة أولى من مواد اللغة العربية

---

<sup>12</sup> امرأة النساء، "إدارة تعليم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الحكومية الأولى بمالانج على ضوء جورج تيري (George R. "Terry) ،البحث العلمي، (مالانج : كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، 2020).

لمعرفتها مع أن الطلاب تطلب أن يكونوا قادرين عليها في  
مجاملة الآخرين وعلى تغيير مجرى الحديث ومعرفة الأماكن  
والأوقات التي ينبغي الكلام بها وفيها.

والتعليم لغة مصدر من علمه شيئا ويعلم على وزن فعل  
يفعل تفعيلا بمعنى جملة يتعلمه. واصطلاحا هو إيصال العلم  
والمعرفة من المعلم إلى أذهان الطلاب بطريقة قويمه وهي  
الطريقة الاقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم  
الأوقات المعينة والجهد للحصول على ذلك العلم وتلك  
المعرفة. ولتعليم الأركان الأربعة هي الملم و المتعلم والمادة  
والطريقة.

وقد تعددت مجالات التعليم الآن، ولم يقتصر هذا التعليم  
على المعلومات فحسب، بل يشمل على جميع النواحي  
الشخصية من العقلية والجسمية والاجتماعية. وأصبح التعليم  
مرادفا للتربية، فلمعلم هو المربي، ورجال التعليم هم رجال  
التربية، وزارة المعارف قد أصبحت هي وزارة التربية  
والتعليم.

إن تعليم اللغة العربية تحتاج إلى تعليم المحادثة احتياجا  
كثيرا. وتكون المحادثة وسيلة رئيسية لتعزيز التفاهم المتبادل  
والتواصل المتبادل باستخدام اللغة كوسيلتها. وأن يكون جانب  
الاتصال من الجهتين في المحادثة، أي بين المتكلم والمستمع  
على أساس العاملة بالمثل. لذلك فلا بد على الطلاب تدريب  
المحادثة وهذا التدريب يكون على ثلاثة أساس وهي القدرة  
على الاستماع والقدرة على قول وإتقان المفردات والتعبير  
التي تسمع للطلاب للتواصل مشاعرهم وأكارهم. ويمكن  
القول، أن ممارسة المحادثة هو استمرار إستماع اللغة العربية  
ومحاولة نطقها.<sup>13</sup>

(ج) اهدف تعليم المحادثة

---

<sup>13</sup> Ahmad Muhtadi Ansor, *Pengajaran Bahasa Arab...*, Hal 36-37.

والهدف في العملية التعليمية هو الغاية المعينة التي يجب اهتمام به من قبل المعلم قبل أن يعين كل الأشياء المتعلم بتناول النجاح في التعلم الطلاب. ولهذا ينبغي للمعلم أن يصاوغها ويلاقي العدف بالمادة والعناصر التعليمية الأخرى التي اتحدت لتساعد الطلاب في التعلم.<sup>14</sup>

اهداف تعليم لمحادثة رأي مترجم المنهج يعني لكي الطلاب يستطيع اللغة العربية بفاعل. تملك مهارات تحديث الفكرة بالغة العربية بلسان. يستطيع ان يتحدّث عن ماضي و مضارع التي غير يستخدم اللغة العربية. التعليق على مآثرة. التعليق على أصدقاك. يتحدّث الموضوع المتعلقة بأنشطة الجامعية.

والمحادثة وسيلة رئيسية في تعليم اللغة في مختلف مراحلها، حيث يمارس الدارس فيها الكلام من خلال الحوار و المناقشة. ولذلك كانت ممارسة الكلام مهمة جدا بالنسبة إلى تعليم اللغة خاصة لغير الأطقين بالعربية، فيه غاية ووسيلة في الوقت نفسه : غاية لأنه الصورة المركزة لمعتويات الدرس. والأساس الذي يمد الطالب بالوان من الجمل والتعبيرات والأصوات، التي يحتاج إليها الطالب، وبخاصة عند التدريب على مهارات الكلام. الكلام وسيلة، الإنة يضم التراكيب النحوية والمفردات في مواقف وسياقت مختلفة، الذي يجب أن يعلم بها الطلاب. وعلى المدرس أن ينظر إلى الكلام. والتدريبات التي تلية، باعتبارها كلا لا يتزأ، كما أن دور الطالب لا ينتهي بمجرد استيعاب الحوار وحفظه، وانما باستخدام في مواقف الحياة المماثلة.

ولذلك كان الهدف من المحادثة، أن يكون التلميذ قادرا على الكلام عن أفكاره في وضوح وترتيب منطقي وتسلسل بحيث تصل هذه الأفكار إلى الآخرين في وضوح ودون إعاقة

---

<sup>14</sup> Ahmad Muhtadi Ansor, *Pengajaran Bahasa Arab...*, Hal 38.

أو تعقيد في ذلك في إتصاليه بالأحرين متمكنا من الكلام عن نفسه تعبيراً كافياً.

اهداف تعليم المحادثة عند تيار يوسف :

١. تدريب اللسان الطلاب لكي مألوف و فاصح يتحدث في اللغة العربية

٢. يستطيع ان يترجم محادثات الاخرين باتليفزيون و الهاتف و الجوال

٣. تنمية ثروتهم اللغوية

٤. تمكنهم من توظيف معرفتهم باللغة

٥. تنمية قدرة الدارسين على ابتكار والتصرف في المواقف المختلفة

تعريض الطلاب للمواقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها، والتي يحتاجون فيها إلى ممارسة اللغة

٦. ترجمة المفهوم الاتصال اللغة وتدريب الطالب على الاتصال الفعال في مواقف الحياة العملية

٧. معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث<sup>15</sup>

أما أهداف مهارة الكلام (المحادثة)

لمهارة الكلام (المحادثة) أهداف عامة على المستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها أهداف خاصة ترتبط عادة بالحصّة الدراسية. وفيما الأهداف العامّة لمهارة الكلام (المحادثة) كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقيين :

1. نطق الأصوات نطقاً صحيحاً

2. التمييز عند النطق بين الأصوات الممتشابهة تمييزاً واضحاً

3. التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة

---

(vol. تطبيق طريقة المحادثة في تعليم الكلام اللغة العربية، Siti shalihah, 1 No 1, tahun 2020), hlm. 86-87.

4. تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية
5. نطق الأصوات النتجاورة نطقا صحيحا
6. التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحويّة المناسبة
7. استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة
8. استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما قي ضوء فهمه للثقافة العربية
9. استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام
10. التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الإختيار الدقيق للكلمة
11. ترتيب الافكار ترتيب منطقيًا يلمسه المستمع
12. بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بال طويل المملّ ولا هو باقصر المخلّ.
13. التحدّث بشكل متدّصل مترابط لفترات زمنية مقبولة ممّا ينبئ عن ثقته بالفلس وقدرته على مواجهة الآخرين
14. نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر
15. استخدام العشارة والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرًا عمّا يريد توصيله من أفكار
16. التوقّف في فترات مناسبة عند الكلام (المحادثة) عندما يريد إعادة ترتيب أفكار أو توضيح شيءٍ منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه.
17. الاستجابة لمّا يدور أمامه من حديث استجابة تلقائيّة ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التركيب ممّا ينبئ عن تحرّر من القوالب التقليديّة في الكلام
18. التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغويّ الذي يصوغ فيه هذا المعن.
19. تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يطلب الموقف ذلك.

20. حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.<sup>16</sup>

(د) أهمية المحادثة

المحادثة مؤشّر مهم على قدرات المحاورين اللغوية والعقلية والأخلاقية، ومدى إمكاناتهم في تقبل طروحات الآخرين واتجاهاتهم المتنوعة. وتعدو المحادثة على درجة كبيرة من الأهمية إذا ما تنبّهنا إلى القدر الذي تعلق معه مكانة الشخص أو تنخفض تبعاً لإمكاناته في المحادثة، ويصق ذلك ما جاء في قول أحد الحكماء : (أرى الرّجل فأهابه، فإذا تكلم سقط من عيني، أو رفع قدره عندي).<sup>17</sup>

(هـ) بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام (المحادثة) :

١. النطق :

من أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي، التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليمًا صحيحًا. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ.

وليكن واضحًا في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل وتام، أي يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة هنا تعني القدرة على إخراج الأصوات بشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم وتنغيمهم.

إن كثيرًا من الدارسين يعمدون في تعلمهم النطق الصحيح على تقليد المعلم، ومع التسليم بسلامة نطق المعلم ودقته إلا أنهم محتاجون للتدريب المنظم على تقليد الأصوات وإخراجها، ولذلك ينبغي على المعلم ألا يترك

---

<sup>16</sup> عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الهرم : دار العلمية للنشر والتوزيع، 2008)، ص. 77-78.

كامل المسؤولية، الطلاقة في مهارات اللغة العربية، ( المملكة الأردنية

الهاشمية : المكتبة الوطنية، ٢٠١٩)، ص. ١٥٠-١٥١. <sup>17</sup>

فرصة يساعد فيها طلابه على إصدار الأصوات الجديدة والغريبة عليهم، وعليه أن يستعين في ذلك بكل السبل كوصف حركات اللسان والشفاه، وتكرار بعض المقاطع وتدريبهم فيها على تمييز الأصوات، وتدريبهم على الاستماع الواعي للعبارات والجمل التي دخلت في حصيلتهم اللغوية. إن الأذن ينبغي أن تدرّب - كما ذكرنا في الاستماع - على تسمع الأصوات الجديدة بشكل دقيق، وكثير من الدارسين الذين يظنون أنهم يسمعون الأصوات الجديدة بشكل جيد هم الا يسمعون في الحقيقة سوى تلك الأصوات في لغتهم الأم القريبة من أصوات اللغة التي يتعلمونها. فعادة ما يستمع الدارس فقط إلى الأصوات التي تعودت أذناه على سماعها : وتعود عقله على استقبالها والاستجابة لها، أما معظم الأصوات فتضال مختلفة عن أصوات اللغة الأم وهي تلك الأصوات التي لم يسمعها على الإطلاق. ومن هنا فعلى معلم العربية أن يقوم بعملية تقويم لنطق الدارسين للأصوات. يحدد الأصوات العربية التي يصعب نطقها عليهم أو ينطقونها بشكل بعيد جداً عن نطقها الصحيح، ثم يقوم بتوضيح الفرق بين نطقهم للصوت والنطق الصحيح له والأسباب التي أدت إلى ذلك، ثم يكشف لهم عن الخطأ الذي يرتكبونه في تحريك اللسان والشفاه، ثم يدرّبهم مرة ثانية على النطق الصحيح.

العناية بتقديم أصوات اللغة قبل تقديم رموزها المكتوبة أمر مهم تحبذه كثير من الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة الأجنبية، من ذلك مثلاً اعتبار الفترة التي تسبق القراءة فترة أساسية في بناء العادات الصوتية للغة، فإذا كانت القراءة تقوي المهارات السمعية الشفوية فمن الضروري أن يسبقها دائماً تدريب كامل على الأصوات. ولكن لا ينبغي أن يفهم من ذا تأجيل القراءة والكتابة حتى تتم السيطرة الكاملة على النظام الصوتي للغة فهذا أمر سبق

مناقشته وتوضيحه. إن الانتقال والتحول من الكلام إلى القراءة يمكن تحقيقه بنجاح بوساطة معلم يحرص دائماً على أن تسبق فترة القراءة فترة صوتية، أي يحرص أن يؤخر قليلاً الكلمة المكتوبة، وهذه الفترة التي تسبق القراءة وإن كانت قصيرة إلا أنها مهمة جداً لحقيقة أدائها نظريات التعلم تقول "أسهل عليك أن تشكل عادة جديدة من أن تعيد تشكيل نفس العادة بعد أن تشكلت بصورة خاطئة" ٢. المفردات :

تعد تنمية الثروة اللفظية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد. وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارات الكلام والكتابة فتفسحان في المجال لتنميتيهما والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو في موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات جوانب مهمة من حياتهم. وهناك كثير من الخبرات والطرق التي يمكن استخدامها في تنمية المفردات لتطوير القدرة على الكلام لدى الدارسين، من ذلك طرح مجموعة من الأسئلة والأجوبة، وتقديم مواقف حوارية وقصصية تدور كلها حول مواقف من حياة الدارسين، وخبرات اجتماعية داخل الفصول وداخل المدرسة مثل المناقشات العامة واستقبال الضيوف والجاملات واستخدام الأدوات المدرسية، ويمكن أيضاً استخدام بعض قوائم المفردات الشائعة وعندما يلم الدارس بمجموعة كبيرة من الكلمات على المعلم أن يساعده على إعادة توظيفها مرة أخرى في مواقف شفوية مشابهة لتلك التي جاءت فيها.

ويلاحظ أن هناك كلمات يصعب تقديمها عن طريق السياق أو الطورق الأخرى التي قدمناها وفي هذه الحالة يمكن تقديمها عن طرق تعريف الكلمات أو تعرف العبارات التي جاءت بها، كما يكن تقديمها عن طريق تمثيل المعنى أو التعبير عنه بالحركة والإشارة، وبتقدم عملية تعلم اللغة تتسع قدرة الدارس على تحديد معنى الكلمات الجديدة.

وبالغم من إشارتنا إلى استخدام بعض قوائم المفردات الشائعة إلا ينبغي التركيز في تزويد الدارسين بثروة لفظية على قوائم مفردات منفصلة، فالكلمات في هذه القوائم دون سياق ليس لها معنى، كما أنها لو حفظت بمعنى معين، فربما يكون لها معنى آخر في السياق، ثم أن هذه الكلمات قد لا تكون أنسب الكلمات لحاجة الدارس وللوفاء بأهدافه من تعلم الحديث باللغة.

إن تحصيل الكلمات ليس المشكلة الوحيدة في بناء المفردات، ذلك أن المتعلم يقع تحت عبء ضرورة تذكر الكلمات السابقة التي تعلمها، وفي نفس الوقت إضافة كلمات جديدة، ولذلك فالوصول إلى تنمية مفردات الدارس يجب أن يتم من خلال :

أ. قديم كلمات تتصل اتصالاً مباشراً بالمواقف التي يتحدثون فيها عن أنفسهم.

ب. إتاحة الفرصة لممارسة استخدام هذه الكلمات في مواقف اتصال.

ج. محاولة إعادة تقديم هذه الكلمات في فترات منظمة حتى لا تنسى.

ولا بد أن نشير هنا إلى مجموعة أخرى من الطرق ستحسن أن تؤخر استخدامها في تنمية المفردات إلى مرحلة تعليم القراءة مثل القراءة الواسعة ودراسة عن طريق تحليلها التركيبي والصوتي واستخدام السياق والمعاجم.

### ٣. القواعد :

كثيرًا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تمامًا. أما المعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في تعلم استخدام اللغة، أي ليست ضرورية للتحدث باللغة. ومهما يكن الأمر فثمت حقيقة لا يمكن إنكارها وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيدًا المتكلم بها والتي يجب أيضًا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مكبر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي. ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تمامًا بأن صعوبات تدريس القواعد لاتحل ولا يتم التغلب عليها بتخاهل المشكلة، فالقواعد سيء ضروري لتعلم مهارات اللغة.

ولن نتناول هنا مشكلة تعليم القواعد في اللغة العربية للأجانب بالتفصيل فذلك ما سنبحثه في فصل خاص بتدريس القواعد في مكان آخر من هذا الكتاب. وسنكتفي هنا فقط ببعض الأشارات التي تجعلنا واعين بأن القواعد جانب مهم من الجوانب التي ينبغي الالتفات إليها في تدريس الكلام.

إذا ما نظرنا إلى كتب تعليم اللغة الأجنبية نجد أن القواعد عادة ما تقدم بواحد من طريقتين :

الأولى : تقديم القاعدة الجديدة من خلال حوار أو موقف قصصي، ثم تستنبط وتستخدم في مواقف حوارية جديدة.  
الثانية : تقديم القاعدة الجديدة في أمثلة غلى شكل جمل في أول الدرس، ثم تستخرج القاعدة ويتم التدريس عليها.

وحسبما يرى المدرس إما أن يقدم تدريبات، وإما أن يقدم الفاهيم من خلال الشرح يدعمها بأمثلة سهلة ثم بتمرينات.<sup>18</sup>

#### (و) خطوات تعليم المحادثة

الكلام في مادة المحادثة هو العمل الخاص بين والطلاب أو بين طالب آخر، وبذلك يراد من الطلاب أن يكون لديهم القدرة على المحادثة بالعربية وعلى تعليم تطبيق التنغم والتعبير فيها.

وهذا هي خطوات تقديم تعليم مادة المحادثة كما قال أحمد

عزان عن خطوات تعليم مادة المحادثة هي :

1. أن يتعرف المتحدث أولاً على نوعية المستمعين واهتماماتهم ومستويات تفكيرهم وما يحبون سماعه، وما لا يرغبون في الاستماع إليه.
  2. أن يحدد أهداف كلامه، فقديما قال العرب إن البلاغة هي مراعاة مقتضى الحال، وأن لكل مقام ولكل حال مقتضان.
  3. أن يكون المتكلم قادراً على تحديد محتوى كلامه أي أن يحدد الأفكار والمعاني والمشكلات التي تريد الحديث منها.
  4. أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو الطرق للكلام أو الحديث، واختيار الأسلوب المناسب للكلام يعتمد على عدة عوامل نوعية الحدث، أي موضوعه ومادته ونوعية الأهداف المراد تحقيقها.
- من الشرح السابق، تخلص أن الخطوات التي أن يقوم بها المدرس في تعليم المحادثة وهي أن ستعريف المتحدث أولاً على نوعية المستمعين واهتماماتهم ومستويات تفكيرهم وما يحبون سماعه، أن يحدد أهداف

---

18 محمود كامل الناقة ، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى ١٤٠٥ م – ١٩٨٥ م)، ص. ١٥٩ - ١٦٤.

تحدثه، أن يكون المتكلم قادرا على تحديد محتوى تحدثه،  
و أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو الطرق للكلام.<sup>19</sup>  
(ز) طريقة تعليم المحادثة

محدثه هي في الأساس جزء من تعبير شقوى في  
المحادثة يشمل حوار ليس فقط تعبير ولكن فهم المسمع أيضا  
. مهارات يجب ان يملك لكي يستطيع أن يحدث وهو يستطيع  
ان يسمع كلام جيد، فهم كل تعبير، صحيح في نطق الكلمة و  
يستطيع ان يدبر جملة جيّدة حتى مفهوم .

تعليم اللغة العربية متوافق أنّ طريقة التعليم الصحيحة  
لمواد المحادثة وهو الطريقة السمعية النطقية الشفهية. هذه  
الطريقة على أساس قسمين وهي تبيين و استغلال هناك  
بعض التقنيات الشائنة تطبق في تعلم المحادثة يستخدم هذه  
الطريقة يعني الشرح و التكرار.

طور الشرح يعني تقنيّة تعليم المحادثة التي يهدف إلى  
فهم المعنى يتضمّن في رمز الصوت نبرة على طور الشرح  
يعني شرح معنى الكلمة او تعبير باستخدام الإشارة و الحركة  
او الكلمة التي قرب باستخدام اللغة العربية بدون يستخدم لغة  
الأم. بينما في طور الاستسار نبرة تعليم في جانب يفهم لفظ  
او شكل الكتابة.

أ. الشرح يسبق التكرار

الخطوة الأولى، تعليم المحادثة يبرهن  
الصورة و الصوت المحادثة عن الصورة برهن من  
جانب لفظ و نحو و صرف. ولكن نبرة محدود في  
جانب المعنى من صورة.

الخطوة الثانية يعني التكرار. تكرار الكلمة في  
المادة كالصورة يستطيع يبدأ من الجامعة ثم مجموعة

---

<sup>19</sup> علي أحمد مذكر، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة : دار الشواف،  
دون سنة)، ص. 114.

صغيرة او شخص. في آخر التعليم، الطلاب اعطيت التدريب للإجابة الأسئلة متعلق بمواد.

ب. التكرار يسبق الشرح

الخطوة الأولى يقول المدرّس كلمة او كلمتين مرارا وتكرارا ثم الى مجموعة صغيرة و شخص. بعد أن يتأكد المدرّس من قدرة الطلاب على يقرأ الكلمة بصحيح ثم يشرح المعنى و قواعد النحو و الصرف. قبل إنتهاء الدرس. المدرّس أعطيت التدريب و الوظيفة. كل عملية التعلم تستخدم اللغة العربية بدون تستخدم لغة الأم.

طور المفخرة يني طور أمثل الطلاب في تعلم المحادثة كما تستخدم اللغة. الخطوة الأولى هي تعلم التأكد على الجانب المثالي. في هذا الطور الطلاب تدرب لاستخدم الجملة او تعبير له معنى كامل كما تعبير المحادثة جيد لأستخدم الصور ام لا. الطلاب تدرب يستخدم الكلمة تعبير آخر بزيادة كلمة جديدة. بعد أن يتأكد المدرّس بقدرة الطلاب في يصنع التعبير الكامل و يفهم قواعد النحو و الصرف. قبل انتهاء الدرس، المدرّس أعطيت التدريب و الوظيفة.

في هذا طور يبدأ المدرّس في تطبيق تقنية المناقشة حوار بحرية بورط جميع الطلاب موضوع مختلفة. الطلاب استطاع أن أعطي الوظيفة لتلعب دوراً خاصاً كنشاط لغوي. مثال في المناقشة أعطي الوظيفة ليكون كاتباً و مقدّم و غير ذلك.<sup>20</sup>

ج. تدريب المحادثة

في تدريب هذه المحادثة لاتعلم جهات اللغة فقط، لكن تعلم أيضا جهات العجماعي والثقافي، مثل الأدب،

---

<sup>20</sup> Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa....*, hlm. 119-121.

والكيفيات في التحدّث. من أنواع تدريب تلك المحادثة كما يلي :

- الاسئلة والأجوبة : قدّم الأستاذ أسئلة واحدة، الطالب الواحد يجيب بكلمة واحدة ثم يسأل الطالب الثانى يجيب ثمّ يسأل الطالب الثالث يجيب ثمذ مثل ذلك حتى يكون جمع الطلبة لهم الدور.
  - الحفظ بطريقة الحوار : أعطى الأستاذ الحوار كتابيا ليحفظه الطلبة الجدد في بيوتهم. ثمّ يأمرهم الأستاذ التقديم أمام الفصل متزامجا في الاسبوع القادم ليعرضوا تلك الحوار. ولاسعال حالات الفصل وتدريب مهارة التحدّث عاديا، يطلب الطلبة الجدد لكي لايحفظوا تلك الحوار فقط، ولكنهم أن يتصوّروا الحوار بطريقة مسراحية، باهتمام العبارة، اللهجة، النبر وغير ذلك حسب النصوص المقدّمة.
  - المحادثة المقتادة : في هذه المحادثة أن يعيّن الأستاذ الحالات. والمرجو من الطالب أن ينمّي خيالية نفسه بمخاطبة في الحوار حسب الحالات المعيّنة. وإذا أعطى الأستاذ الطلبة الجدد لإعداد الحوار في البيت، فمن المفروض أن لا يعيّن زوجهم أولا. وهذا لتجنّب عنهم للإعداد الحوار بالكتابة والحفظ.
  - المحادثة الحرّية : في هذه الحوار، يقرر موضوع الحوار. ويعطى الطلب الفرصة لعملية الحوار عن ذلك الموضوع حريا.<sup>21</sup>
- والطرائق الحديث في تعليم اللغة تهدف إلى حصّ التلميذ على الكلام أكثر ما يمكن ولتحقيق هذا

---

<sup>21</sup> محمد مزكي الفروق، تأثير استخدام كتاب "المحاورة الحديثة" لى كفاءة مهارة الكلام نحو الطلبة الجدد بمعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بانقيل، (سورابايا: كلية التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا 2015).

الهدف تسير العملية في مرحلتين متتابعتين : في الأولى يفسح المجال أمام الطفل للكلام في الوقت الذي يتدخل فيه المدرس حاثًا ومشجعًا، وفي المرحلة الثانية يأخذ المدرس هذا الكلام ناقد ومقوما ومصححا ومن الخطأ الفادح أن نخصص للكتابة وقتًا كبيرًا على حساب المحادثة، إذ ينبغي أن يدرّب التلاميذ على مهارات القراءة والكتابة والتعبير والاتصال والاستماع. ولكن يبقى للمحادثة وبخاصة في المراحل الأولى من التعليم الأهمية الكبرى لأنها المنطلق إلى التعبير السليم والكتابة الصحيحة فيما بعد.

وتخدر الإشارة إلى ان تنمية المحادثة في مسارها الصحيح ليس من مهمة مدرّس اللغة العربية فقط، وإنما مسؤولية جميع المدرسين، فالتلميذ بحاجة إلى ان يعرّ عن مشاعرة وأفكاره على نحو واضح ودقيق، وعلى المدرسين جميعًا أن يساعده وبأخذوا بيده لحقيق ذلك في سائر الحصص.

وإذا كانت مسؤولية نمو المحادثة على كاهل المدرسين جميعًا فإن مدرس اللغة العربية ينبغي له أن يسهم إسهامًا فعالاً في هذا المجال متمشيًا مع النوم اللغوي والفكري للتلاميذ. في الحلقة الأولى من المرحلة الابتدائية يمكن أن يوجّه للتلاميذ الأسئلة ويتلقى إجاباتهم، وأن يدفعهم إلى التعبير عن التحدث عن الصور والمناظر التي يعرضها أمامهم، وأن يحثهم على قصّ القصص وسرد الحكايات مع تلوين المواقف في أثناء سرد القصص في ضوء الشخصيات وما تعبير عنه. حتى إذا ما نما التلميذ فكريًا في الحلقة ارتقى بهم إلى إعطاء التعليمات والتوجيهات

حتى يمرّنهم على إلقاء الكلمات في المناسبات المختلفة التي تتم في اجواء المدرسة من اجتماعية ودينية وطنية.<sup>22</sup>

ح) العوامل المؤثرة في تعليم المحادثة والعوامل التي تؤثر في مهارة المحادثة، هي العوامل الداخلية والعوامل الخارجية.

١. العوامل الداخلية

يقصد بالدوافع الداخلية هو مظاهر النشاط التي تحدث في ذاتها، وليست مجرد وسيلة لشيء آخر،<sup>23</sup> ولها آثار عظيمة في تعليم الفرد وسلوكه وعمله. ودور المدرس مهم جدا ليدفع الطلبة حتى يظهر لهم تكوين الميول والرغبة والاستعداد والانفعال وغيرها من العوامل الداخلية.

#### أ. الرغبة

إن الرغبة من العوامل التي تؤثر في عملية التعلم ومن الشروط لنيل أهداف التعلم، إذا عدت الرغبة فلا يمكن أن تحدث أنشطة التعلم، إن كان الفرد يرغب في تدريس مهارة الكلام فإنه يرغب أن يتحدث نها يوميا.

لقد وضع Slameto (سلامتو) تعريفا للرغبة أنها :

الرغبة هي ما يجعل الأشياء أحب إلى أحمد أو عملية دون الأمر من آخر. فبالرغبة تدفع أحدا الى النجاح في التعلم، فالطالب الذي يرغب في المعلم ويرغب في المادة، يسهل له استيعاب المادة وإذا كان الطالب يرغب في مادة أو درس ما فعلى المدرسين أن ينهضوا موقفا قبليا عليها ولعلمهم يريدون ان يهتموا ها اهتماما عظيما.<sup>24</sup>

---

<sup>22</sup> حسيب عبد الحليم شعيب، طرائق تدريس اللغة العربيّة، ( لبنان : دار الكتب العلمية، ١٩٧١ )، ص. ١٢٩ - ١٣٠.

<sup>23</sup> علي سامي الحلاف، المراجع في تدريس مهارة، ....، ص. ١٥٨.

<sup>24</sup> Slameto, belajar dan faktor-faktor yang mempengaruhinya..., hal.

وعلى العكس، الطلبة الذي لا يحبون الروس التي عرضها مدرسوهم فيرغبون عن التعلم وذلك لعدم وجود الدوافع من عندهم.

وقال علي سوف صبري (Alisuf Sabri) :  
الرغبة سيكولوجي هي ميل من الميول إلى اهتمام المرء بشيء واستذكاره على الاستمرار.

تؤثر الرغبة في عملية التعلم و نجاحه تأثيرا عظيما، ومن لم يكون لديه رغبة في تعلم شيء فلن ينجح في تعلمه جيدا، وكذلك عكس. إذ الرغبة من العوامل الهامة لشخص في نشاط التعلم داخل المدرسة او خارجها.

ب. الإهتمام

إن الرغبة والإهتمام شيان لا ينفصلان في التعلم، والطالب الذي يرغب في الدرس المعين يميل اهتمامه بهذا الدرس عادة حتى يحصل على أفضل القدرة، إن الترغيب والميول واهتمام الطلبة ستؤدي إلى نجاح في التعلم.

ج. الذكاء

إن الذكاء أصبح أداة ضرورية في تقدير نجاح الشخص على تعليم شيء.

و الذكاء كما قال : Ngalim Purwanto

هو القدرة التي تظهر قي الشخص منذ ولادته ويمكنه ان يفعل شيئا بطريقة معينة.<sup>25</sup>

د. الاستعداد

الاستعداد كما عرفه العلماء التبيون هو : الكفاءة للتعلم وهو يدورا هاما في التعلم عامة وفي تحقيق أهداف الطلبة والأفراد خاصة.<sup>26</sup>

ه. الموهبة

---

<sup>25</sup> M. Ngalim Purwanto, *Psikologi Pendidikan*, (Bandung : PT. Remaja Rosda Karya, 1995), hal. 180.

<sup>26</sup> Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya*, (Jakarta : PT. Rhineka Cipta, 1995), hal. 157.

إن الموهبة العوامل في عملية تعليم المرء ونجاحه وهي كفاءة خاصة تبرز عند الإنسان والموهبة تؤثر نتيجة التعلم في عظمتها وسفلتها للمادة المخصصة على نجاح عملية التعليم والتعلم. إذا كان الوالدان يكرهان أولادهما للتعلم في فسم مهارات الخاصة دون معرفة موهبتهم سيؤثر في الناحية الدراسية أو في نتيجة تعلمهم بل سيكونون فاشلين.

## ٢. العوامل الخارجية

إن العوامل الوؤثرة في الدوافع الخارجية هي :  
أ. البيئة

ومن الدوافع الخرجية هي البيئة، ومعناها كل ما يحيط به الإنسان من العوامل الطبيعية، أو الظروف البشرية والاجتماعية.<sup>27</sup> وعبارة أخرى أن لبيئة هي جميع العوامل الخارجية التي تؤثر في الكائن الحي من بدء نوم من الخطة التي يتم فيها التلقيح<sup>28</sup>

ويدرك من هذين التعريفين أن البيئة من العوامل الخارجية التي تؤثر في عملية التعليم والتعلم كالمنزل والمجتمع والمدرسة. والبيئة تنقسم الى ثلاثة اقسام :  
- البيئة الاسرية

البيئة مؤسسة اجتماعية تمثل الجماعة الاولى لفرد وفيها يربى الأطفال. وهي أهم المؤسسات الاجتماعية التي أقامها الإستمرار حياته في الجماعة وتنظيمها وهي الواحدة الوظيفية

---

<sup>27</sup> صالح عبد العزيز، التربية وطرق التدريس، (مصر : دارا المعارف، ١٩٦٣)، ص. ٢١.  
<sup>28</sup> عبد الواحد الواقي والآخرين، اصل التربية ونظام التعليم، الطبعة الأولى، ص. ١١.

المكونة من الزوج والزوجة والأبناء المرتبطة برباط الدم والأهداف المشتركة.

الأسرة تؤثر كثيرا في تعلم الطلبة اللغة العربية ومنها هي الطرق التي يستعملها الآباء في تربية أولادهم. لو كانوا لا يهتمون بأهميات وخوac أبنائهم في التعلم ولا ينظمون أوقاتهم لمذاكرة الدروس ولا يكملون أدواتهم المدرسية ولا يبالون هل يتعلمون أم لا ولا يريدون أن يعرفوا تقدم دراسة أولادهم، مهما كانوا من الممكن ماهرين ولكنهم لا يتعلمون منتظمين فاجتمعت المسائل والمشكلات فيتأخرون في تعلمهم ويتكاسلون.<sup>29</sup>

#### - البيئة المدرسية

هذه البيئة التي فيها يتعلم الطالب ويعامل أصحابه حسنة كانت أم قبيحة المعاملة وهي تعلق بأحوال المعلمين وطرق تدريسهم والمنهج الدراسي المستعمل في تلك المدرسة والعلاقة بين الطلبة والمعلمين ونظام المدرسة والمواد الدراسية والوقت الدراسي.

إن للمدرسة أثرا في تكوين أحوال الطلبة، وهي تهتم بها اهتماما كبيرا في تكوين أحوال معاشرة الطلبة وتنصح وترشد الطلبة الذين يجاوزون نظام المدرسة كثيرا ويتكاسلون في التعلم، وبعكسها إذا كانت المدرسة لا تهتم بها اهتماما جيدا بأحوال الطلبة ولا تهتم لحياتهم فيجاوز الطلبة نظام المدرسة كثيرا ويتكاسلون في التعلم. وذلك على كل مدرسة أن تراعي هذه الاحوال لتكون أوال التعليم جيدة وسهل لها إزالة التفاوت بين الطلبة.<sup>30</sup>

#### - البيئة الاجتماعية

---

<sup>29</sup> منير المرسي سرحان، في *اجتماعات التربية*، (مصر : مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٧٨)، ص. ١٨.

<sup>30</sup> Slemanto, *Belajar dan Faktor-faktor...*, hal. 64-67.

المجتمع من العوامل الخارجية التي تؤثر أحوال الطلبة الدراسية، وتحدث هذه الآثار عندما يسكن الطلبة مع المجتمع، والطلبة لهم أنشطة في المجتمع وهي تؤثر كثيرا في تنمية فديتهم فأذا اشترك الطلبة مثلا كثيرا في المجتمع وهي في أنشطة والأنشطة الدينية فجعلت كلها دراسة الطلبة غير جيدة لأنه قد قضاوا الفرصة كثيرة للمجتمع ولاسيما إذا كانوا لا يستطيعون أن يقسموا الوقت جيدا.<sup>31</sup> والمجلات والقراءات المنتشرة في المجتمع كذلك لها أثر عظيم في نفس الطلبة الذين يحبون أن يقرؤوها وسهل عليهم أن يجدوها جميعا في أي مكان، إذا كانت قبيحة فأثرت القبيحة في نفس الطلبة وإذا كانت جيدة فأثرت كذلك الجيدة.<sup>32</sup>

3. نوع الكتاب

#### أ) الكتاب المدرسي

الكتاب لفظ مشتق من الفعل (كتب) ويعني في العربية : الصحف المجموعة، والرسالة، وجمعه كتب. وهو يعني عند اهل التربية : ذلك الوعاء الذي يضم المحتوى الدراسي للمادة، وما يصاحبها من وسائل تعليمية وأنشطة وأساليب تقويم مختلفة. وقد يتضمن الكتاب مقدمة للمتعلم، وفهرساً يعرض المقرر بشكل موجز. وقائمة بالمصطلحات والمفردات المألوفة للمتعلمين.

---

<sup>31</sup> صالح عبد الجيد وعبد العزيز المجيد، *التربية وطرق التدريس*، (بيروت : دار الكتب العلمية، بدون سنة)، ص. ٩٩-٨١.

<sup>32</sup> سوسي أغوستينا، *عوامل مشكلات تعلم المحادثة عند طلبة قسم تعليم اللغة العربية للمستوى الثالث*، (دراسة وصفية بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري)، البحث العلمي، (بندا آتشيه : كلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آتشيه، ٢٠١٨).

يتطابق الكتاب المدرسي الجيد بين الكفاءة التي يجب إتقانها مع نطاق المحتوى وعمق المناقشة وكفاءة القرئ. الكتاب المدرسي تستخدم كمراجع قياسية في الدروس.<sup>33</sup>

أن يشمل تفصيلاً واضحاً لمفردات المنهج وشرحاً دقيقاً لموضوعاته يقوم بتأليفه مختصون بإشراف وزارة المعارف، أو وزارة التعليم. وتلجأ الوزارة في تأليف الكتب المدرسية، ومنها كتب اللغة العربية، إلى طريقة التكليف، أو إلى طريقة المسابقة، وعادة يؤلف الكتاب المدرسي لجنة تضم كفاءات متنوعة، ولا أرى لزوماً للتوسع في هذا المجال، ذلك أن القائمين على تدريس اللغة العربية في وزارة المعارف في المملكة العربية السعودية، وفي وزارات التربية والتعليم قد بذلوا جهوداً مشكورة في إعداد الكتب المدرسية حسب المناهج المعدة للتدريس في المرحلتين المتوسطة والثانوية. من حيث إعطاء القراء الكرام فكرة واضحة عن وضع خطة الدرس ثم تنفيذه، فقد لاحظت أن الكتب المؤلفة في اللغة العربية والتي يجرى تدريسها، قد توافرت فيها جميع المواصفات المطلوبة في تأليف الكتب المدرسي من حيث المادة والشكل.<sup>34</sup>

---

<sup>33</sup> Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2013). hlm. 35.

<sup>34</sup> حسن ملاً عثمان، *طروق تدريس اللغة العربية في المدارس المتوسطة والثانوية*، (الرياض : دا عالم الكتب 1997)، ص. 112.

## ب) وحدة قياسية

المواد التعليمية التي يتم ترتيبها بشكل منهج بناء على المناهج الدراسية في شكل أصغر وحدات تعليمية وتعلم مستقل خلال فترة زمنية معينة بهدف إتقان الطلاب للكفاة التي يتم تدريسها.<sup>35</sup>

## ج) أوراق عمل الطلاب

أوراق عمل الطلاب هي مواد تعليمية كدروس الطلاب في إعداد أوراق عمل الطالب وجود إرشاد الاتمة يعني دليل الدراسة، دعم المعلومات، تدريبات، ورق النشاط، مواد تعليمية يتناسب منهج الدراسة.<sup>36</sup>

## د) كتاب مرجعي

الكتاب امرجي هو كتاب يناقش مجالا معيا من العلوم بعمق، المناقشة كاملة، ويتم نشرها، على نطاق وسع، وتستخدم كمرجع.<sup>37</sup> الكتاب العلمية على شكل كتاب تركز مناقشة على علم واحد.<sup>38</sup> مناقشة العلم يتناسب كفاءة، ترتيب المواد وهيكل الكتاب.<sup>39</sup>

---

<sup>35</sup> Siti Fatimah dan Rizky Ramadhan, *Pengembangan Modul Pembelajaran Berbasis Keterampilan Literasi*, Jurnal Pendidikan, (Vol. 6, No 2, Tahun 2017), hlm. 319.

<sup>36</sup> Netti Ermı, *Penggunaan Media Kembar Kerja Siswa (LKS) dalam Meningkatkan Hasil Belajar Sosiologi Siswa Kelas XI SMAN 15 Pekanbaru*, Jurnal Pendidikan. hlm. 39-40.

<sup>37</sup> Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pemebelajaran...*, hlm. 33.

<sup>38</sup> Rizka Zulfikar, *Menulis Buku Monograf dan Referensi*, (Banjarasin : UPT Publikasi Uniska MAB, 2021). hlm. 4.

<sup>39</sup> Universitas Airlangga, *Panduan Program Penulisan Buku Ajar, Referensi, dan Monograf 2021*, (Surabaya : DIPP Universitas Airlangga, 2021), hlm. 3.

## ب. الدراسة السابقة

1. موحيل (٢٠٠٤، ٢٠٠٦، ٢٠٠٧) طالبة من قسم التعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة سونان كالي جاكا يكيكرتا باموضوع "تنفيذ تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية في الفصل التابعة بمعهد إبن قِيم بانتول يكيكرتا" أما الهدف من هذا البحث السابق لمعرفة تنفيذ تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية في الفصل التابعة إبن قِيم بانتول يوكيكرتا. إن هذا البحث سبق بحث ميداني ونوع ذلك البحث بحث نوعي وصفي باستخدام طريقة المشاهدة والمقابلة، والتوثيق لجمع البيانات. من هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق والمساوى بينهما. أما المساوى بين هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة هي يبحث في تعليم المحادثة. وإنما الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد علي تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحادثة والبحث السابق تأكيد على تعليم المحادثة لفصل التاسعة.<sup>40</sup>

2. محمد مزكي الفاروق (0221102) طالب من قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية والتعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا بالموضوع " تأثير استخدام "كتاب المحاوراة الحديثة" على كفاءة مهارة الكلام نحو الطلبة الجدد بمعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بالقبيل". أما الهدف من هذا البحث السابق لمعرفة كيف تأثير استخدام كتاب المحاوراة الحديثة على كفاءة مهارة الكلام نحو الطلبة الجدد بمعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بالقبيل. إن هذا البحث السابق بحث العلمي ونوع ذلك البحث بحث كمي باستخدام طريقة الملاحظة والمقابلة، الوثائق، و الإستبئانة لجمع البيانات. من هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق والمساوى بينهما. أما المساوى بين

---

<sup>40</sup> موحيل، تنفيذ تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية في الفصل التابعة بمعهد إبن قِيم بانتول يكيكرتا، البحث العلمي، (يكيكرتا : كلية علوم التربية والتدريس بجامعة سونان كالي جاكا يكيكرتا، ٢٠١٣).

هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة هي يبحث استخدام كتاب المحاور الحديثة. وإنما الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد علي تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاور الحديثة والبحث السابق تأكيد على تأثير استخدام كتاب المحاور الحديثة على كفاءة مهارة الكلام.<sup>41</sup>

3. نونيك زهرية (32208015) طالبة من كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا "تطبيق كتاب "المحاور الحديثة" بطاقة المفاتيح لتعرفية مهارة الكلام في الصف العاشر بمدرسة :الفتاح" الثانوية الإسلامية باداس كدير" هدف في هذا البحث العلمي لمعرفة كيف عملية تطبيق و فعالية تطبيق كتاب "المحاور الحديثة" بطاقة المفاتيح لتعرفية مهارة الكلام في الصف العاشر بمدرسة :الفتاح" الثانوية الإسلامية باداس كدير. إن البحث السابق شرح عملية تطبيق و مناسب أو غير مناسب تعليم مهارة الكلام باستخدام كتاب المحاور الحديثة في الصف العاشر بمدرسة :الفتاح" الثانوية الإسلامية باداس كدير. من هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق والمساوى بينهما. أما المساوى بين هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة هي يبحث في تعليم باستخدام كتاب المحاور الحديثة. وإنما الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد علي تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاور الحديثة والبحث السابق تأكيد على فعالية تطبيق كتاب المحاور الحديثة في تعليم المهارة الكلام (المحادثة).<sup>42</sup>

---

<sup>41</sup> محمد مزكي الفروق، تأثير استخدام كتاب "المحاور الحديثة" لى كفاءة مهارة الكلام نحو الطلبة الجدد بمعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بانقيل، (سورابايا: كلية التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا 2015).

<sup>42</sup> نونيك زهرية، تطبيق كتاب "المحاور الحديثة" بطاقة المفاتيح لترقية مهارة الكلام في الصف العاشر بمدرسة "الفتاح" الثانوية الإسلامية باداس كديري،

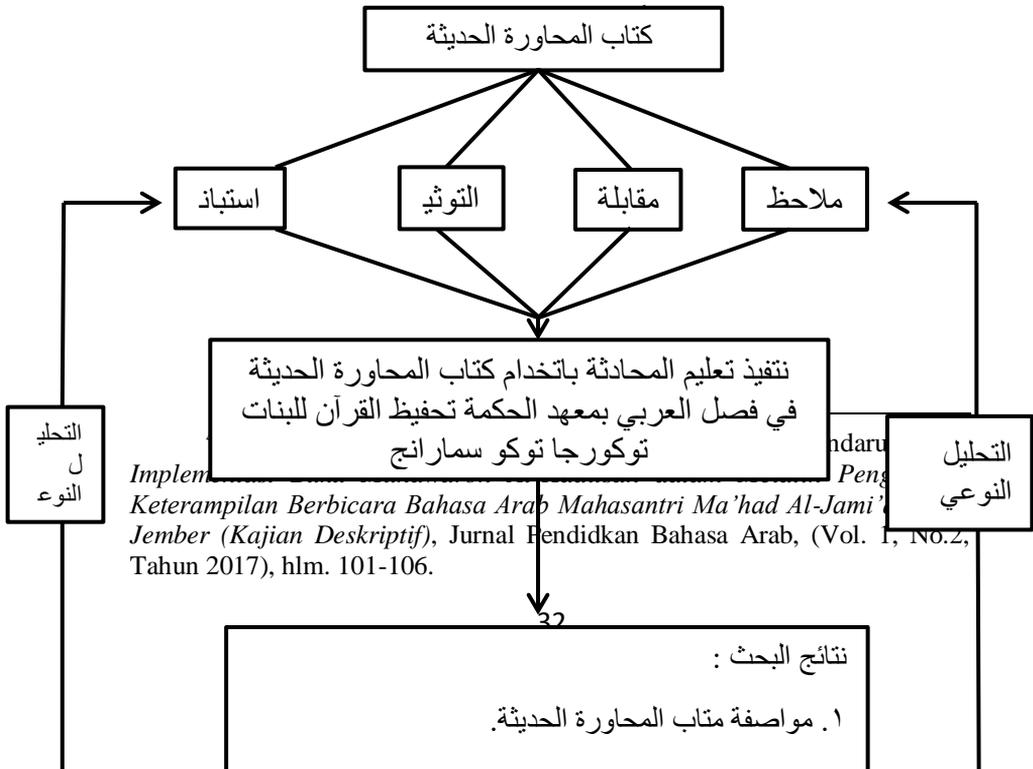
4. إيما رحياتي (٢٠٢٩، ٣٤٢٠) طالبة من قسم التعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة سونان كالي جاكا يوكياكرتا باموضوع "مشكلات تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية جاواس كيلاتين" هدف في هذا البحث العلمي لمعرفة كيف مشكلات تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية جاواس كيلاتين. إن البحث السابق شرح المشكلات التي يواجهها المعلم لأن كتاب عربي غير مكتمل و وقت محدود لدرس اللغة العربية و القدرة المبكرة و لا مبالاة الطلاب قي تعلم اللغة العربية. من هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق والمساوى بينهما. أما المساوى بين هذا البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة هي يبحث في تعليم المحادثة. وإنما الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد علي تنفيذ تعليم المحادثة والبحث السابق تأكيد على مشكلات تعليم المحادثة.<sup>43</sup>
5. فريسماسستي نور يوسرين و محمد بوني أندارو باهي، مجلة التربية العربية، جمعية طلاب تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة الإسلامية الحكومية جيمبير، الصوت 1 الرقم 2 يولي-ديسمبر 2021 بموضوع "تنفيذ كتاب المحاوره الحديثه في ممارسة إتقان مهارة التحديث بمعهد الجامعة الغسلامية الحكومية جيمبير"، هدف في هذا مجلة لمعرفة كيف تنفيذ كتاب المحاوره الحديثه في ممارسة إتقان مهارة الكلام بمعهد الجامعة الإسلامية الحكومية جيمبير. من هذا مجلة والبحث الذي تقوم به الباحثة كان الفرق والمساوى بينهما. أما المساوى بين هذا المجلة والبحث الذي تقوم به الباحثة هي يبحث في تنفيذ مهارة التحديث يستخدم كتاب المحاوره الحديثه. وإنما

---

البحث العلمي، (سورابايا: كلية التربية قسم نعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا  
<sup>43</sup> إيما رحياتي، مشكلات تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية جاواس كيلاتين، البحث العلمي، (يوكياكرتا : كلية علوم التربية والتدريس بجامعة سونان كالي جاكا يوكياكرتا، ٢٠٠٩).

الفرق بينهما هو البحث الذي تقوم به الباحثة تأكيد علي تنفيذ  
تعليم المحادثة والمجلة تأكيد على ممارسة إتقان مهارة  
التحديث.<sup>44</sup>

### ج. الإطار الفكري



## سورة 2,1

من خلال مراجعة الأبحاث السابق، يركز الباحثة على موضوع "تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة في فصل العربي بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج".

يوضح ممّا سبق الخطوات التي تركز بها تفكير البحث، حيث أنّه تركيز هذا البحث هو كيفية تنقيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة في فصل العربي بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج و العوامل العائقة تنفيذها. لأن في المعهد الحكمة تدرس الطالبات العديد من العلوم الدنية و هنّ يدرسنّ في الجامعة واليسونجوا سيأثر تأثير النظري وهو اختيار طريق التعليمية واستراتيجيتها الصحيحة وكذلك استخدامها ستأثر على إنجاز كفاءة الطالبات في تعليم المحادثة جيدة.ولكن هناك التأثير التطبيقي لأنّ كل الانشطة هناك تأثيران وهما في مجال النظري و التطبيقي. أما التأثير التطبيقي هو لم يتمّ استخدام جميع الطرق التعليمية واستراتيجيتها في عملية التعليم. لأنه إنجاز كفاءة الطلاب في تعليم المحادثة لم يكن مثاليا. ولذلك يفترض الباحث بأنّ تنفيذ الأنشطة تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة في فصل

العربي بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج  
لم يكن مثاليًا.

### الباب الثالث المناهج البحث

#### أ. نوع البحث

إن هذا البحث نوعي، وهو بحث الذي يستخدم لتصوير وتحليل المظهر والحدث والنشاط الاجتماعي والسلوك والاعتقاد والرأي والفكر فردياً أم جمعياً.<sup>45</sup> وهذا البحث بحث نوعي وصفي وهو إذا كان جمع البيانات بشكل الكلمات والصور وليس الأرقام.<sup>46</sup> و البحث الذي بحثته الباحثة نوع من البحث الميداني وكطريقة لجمع البيانات النوعية، يذهب الباحث إلى الميدان لإجراء ملاحظات حول موضوع البحث في حالته الطبيعية.<sup>47</sup> أما الوصفية هو إجراءات حل المشكلات التي ثم التحقيق فيها، تصف حالة كائن البحث الحالي، استناداً إلى الحقائق التي تظهر.<sup>48</sup>

رأي بوغدان (Bogdan) وتيلور (Taylor)، أن بحث النوعي أحد من الإجراءات البحثية التي تحصل على بيانات وصفية غي شكل كلام

---

<sup>45</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Metodelogi Penelitian Pendidikan*, (Bandung : PT. Remaja Rodakarya, 2011), hlm. 60.

<sup>46</sup> Lexy J. Meleong, *Metodelogi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2009), cet 26, hlm. 11.

<sup>47</sup> Lexy J. Meleong, *Metode Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2006), hlm. 26.

<sup>48</sup> Lexy J. Meleong, *Metodelogi Penelitian Kualitatif*,... hlm. 3.

أو كتابة أو طبييعات الأشخاص الملاحظين.<sup>49</sup> وتهدف البحث النوعية إلى فهم الظاهرة أو الأعراض الاجتماعية بشكل أطر دقة وموضوعية، بطريقة حصول على صورة كلمة للظاهرة التي تجري دراستها. البحث النوعي ليس البحث العلاقة أو التأثير بين متغيراتها، وإنما للحصول على فهم عميق للظاهرة، حتى ينال نظرية.<sup>50</sup> فهم ظاهرة يجتبره موضوع البحث مثل السلوك. والإدراك والتحفيز والعمل وما أشبه ذلك مليًا وبطريقة وصفية في شكل كلمات ولغة وفي سياق خاص طبيعي وباستخدام الطرق الطبيعية المختلفة.<sup>51</sup> هذا البحث بحث مداني، ونوع البحث بحث نوعي وصفي لأن في هذا البحث يستخدم البيانات يحصل على البيانات الصفية ميدانية.

### ب. مكان و وقت البحث

مكان هذا البحث في معهد للبنات تحفيظ القرآن الحكمة توكورجا توكو سماراج. وتقوم الباحثة هذا لبحث في التاريخ 16 نوفمبر – أغسطس 2022.

### ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات في البحث هي مصادر التي يحصل منها البحث على البيانات.<sup>52</sup> مصادر البيانات دور أهمية في البحث، ومصادر البيانات في البحث فاعل من تواجد المصادر.<sup>53</sup> بالمجمل مصادر البيانات تنقسم على القسمين :

١. المصدر الأساسي

---

<sup>49</sup> Ruslam Ahmadi, *Metodelogi Penelitian Kualitatif*, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2016), hlm. 15.

<sup>50</sup> Jusuf Soewadji, *Pengantar Metodologi Penelitian*, (Jakarta : Mitra Wacana Media, 2012), hlm. 51-52.

<sup>51</sup>Thohirin, *Metode Penelitian Kualitatif dalam Pendidikan dan Bimbingan Konseling*, (Depok : PT Raja Grafindo Persada, 2012), hlm. 3.

<sup>52</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2006), hlm. 172.

<sup>53</sup>Muslich Ansori, Sri Iswati, *Metodelogi Penelitian Kuantitatif*, (Surabaya : Airlangga University Press, 2009), hlm. 91.

المصدر الأساسي هو مصدر البيانات الأولى في مجال البحث أو موضوع البحث. من موضوع البحث أو فاعل البحث يحمل مصادر البيانات مباشرة.<sup>54</sup> وفي هذا البحث أخذته الباحثة للحصول على هذه البيانات من الأستاذ والطالبات في فصل اللغة بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج.

## ٢. المصدر الثانوي

المصدر الثانوي هو مصدر البيانات التي نحتاج المصادر.<sup>55</sup> يمكن أخذ مصادر البيانات الثانوية من أي جهة يمكنها توفير بيانات إضافية لإكمال نقص البيانات الذي يُنال من المصدر الأساسي. أما في هذا البحث أخذته الباحثة للحصول على هذه البيانات من المحفوظات و مكان حولي المعهد و تصوير في الميدان.

## د. بؤرة البحث

بؤرة في هذا البحث هي تنفيذ تعليم المحادثة و العوامل العائقة في فصل العربية بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج.

## هـ. طريقة جمع البيانات

ليتناول البيانات، تستخدم الباحثة طريقة لجمع البيانات فهي كمايلي :

١. الملاحظة

في جمع البيانات النوعي، الملاحظة إحدى من الادوات التي اخترها الباحثة ليكون أن قادرة على رؤية المعلومات أو سماعها أو الشعور بها بشكل مباشرة. في هذه الحالة سيحصل الباحث مباشرة على معلومات متنوعة.<sup>56</sup> استخدمت الباحثة طريقة الملاحظة للحصول البيانات عن عملية و العوامل العائقة تعليم

---

<sup>54</sup> Burhan Bugin, *Metodologi penelitian Kuantitatif*, (Jakarta : Kencana, 2017), hlm. 132.

<sup>55</sup> Burhan Bugin, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*,... hlm. 132.

<sup>56</sup> Albi Anggito dan Johan Setiawan, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Sukabumi : CV Jejak, 2018), hlm. 110.

المحادثة باستخدام كتاب المحاور الحديثة في فصل العربية بمعهد  
الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج.  
٢. المقابلة

استخدمت الباحثة طريقة المقابلة للحصول على البيانات :  
أ. معلم درس المحادثة بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن توكو  
سمارانج لامونجان لنيل المعلومات والبيانات عن عملية و  
العوامل العائقة تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاور  
الحديثة وخلفية معلم درس المحادثة في تلك معهد.  
ب. الطلاب فصل العربي لامونجان لنيل المعلومات والبيانات في  
عملية تعليم المحادثة وخلفية الطلاب في تعلم المحادثة في ذلك  
الفصل.

3. التوثيق

استخدمت الباحثة طريق التوثيق للحصول على البيانات  
مباشرة من موقع البحث منها وثيقة معهد الحكمة توكورجا توكو  
سمارانج وصور يتعلق بأنشطة التعليم والتعلم.  
4. الإستبائية

استخدم الباحث الإستبائية للحصول على البيانات من  
المستجيبين. الإستبائية هو قائمة بالأسئلة المكتوبة الموجهة إلى  
المستجيبين. الإستبائية هو طريقة فعالة لجمع البيانات إذا كان  
الباحث يعرف بالضبط ما عي البيانات أو المعلومات المطلوبة  
وكيف يتم قياس المتغيرات التي تشير إلى المعلومات  
المطلوبة.<sup>57</sup> استخدمت الباحث هذا الاستبيان للحصول على  
مع نتائج بنسبة مئوية بناءً ملاحظة أو عادات الطلبة عن  
مواصفة وخطوات تنفيذ تعليم محادثة باستخدام كتاب المحاور  
الحديثة في بمعهد الحكمة تحفيظ توكورجا توكو سمارانج.

و. اختبار صحة البيانات

---

<sup>57</sup>E, Ristya Widi, "Uji Validasi dan Reliabilitas dalam Penelitian  
Epidemiologi Kedokteran Gigi", *Stomatognatic (J.K.G. Unej)*, (Vol. 8, No.1,  
tahun 2011), hal. 27-34.

إختبار صحة البيانات بحث نوعي هي درجة المصادقية (credibility)، ودرجة قبول النقل (transferability) ودرجة الموثوقية (debendability)، ودرجة الحقوق (confirmability).<sup>58</sup>

في هذا البحث، إستخدمت الباحثة طريقة التثليث للتحقيق من صدق البيانات. التثليث هو فحص البيانات من متنوعات المصادر والطرق والأوقات. ينقسم التثليث إلى ثلاث أقسام:<sup>59</sup>

١. تثليث المصادر

يتم تثليث المصادر لإختبار مصادقية البيانات بطريقة فحص البيانات التي الحصول عليها من خلال عدة مصادر وهي الأستاذ و الطالبات في فصل العربي معهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج.

٢. تثليث الطريقة

يتم تثليث الطريقة لإختبار مصادقية البيانات بطريقة فحص البيانات على المصادر المتساوية باستخدام الطريقة المختلفة وهي ملاحظة و المقابلة و التوثيق و استبانة.

### ز. طريق تحليل البيانات

طريق تحليل البيانات في هذا البحث باستخدام التحليل الوصفي النوعي. أجري تحليل البيانات في بحث نوعي منذ قبل الدخول الميدان، وجود في الميدان، وبعد الإنتهاء منه. ولكن في البحث النوعي يكون تحليل البيانات أكثر تركيزا وجود في الميدان مع جمع البيانات. في الحقيقة إجراء تحليل البيانات خلال جمع البيانات من بعد اكتمال جمع البيانات.<sup>60</sup>

---

<sup>58</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung : Alfabeta,2018), hlm. 366

<sup>59</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*,... hlm. 370-374.

<sup>60</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*,... hlm. 336.

ميلاس (Miles) هوبرمان (Huberman) ١٩٨٤ كما نقله سوكيونو يقدم أن النشاط في تحليل البيانات النوعية يؤديها بشكل تفاعلي ويعمل بشكل مستمر حتى بكتمل، حتى تتم البيانات مشبعة. الأنشطة في تحليل البيانات وهي : تخفيض البيانات، وعرض البيانات، والاستنتاجات أو التحقيق.

### ١. تخفيض البيانات

تخفيض البيانات يعني تلخص، واختيار الأشياء الرئيسية، مع التركيز على الأشياء المهمة، والبحث عن المواضيع والأنماط. وبالتالي، فإن البيانات التي تم تخفيضها ستوفر صورة أوضح، وتسهل على الباحثين إجراء مزيد من عمليات جمع البيانات، والبحث عنها إذا لزم الأمر.

### ٢. عرض البيانات

بعد تخفيض البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات. في الحث النوعي، وعرض البيانات يمكن أن يتم في شكل وصف وجيزة، والتخطيط، والعلاقات بين الفئات، خرائط، وما أشبه ذلك. من خلال عرض البيانات، سيسهل عليك لفهم ما حدث وتخطيط العمل التالي بناء على ما تم فهمه.

### 3. الاستنتاجات أو التحقيق

الخطوة الثالثة في تحليل البيانات النوعية وفقا لميلاس (Miles) و هوبرمان (Huberman) هي استنتاج والتحقق. لا تزال الاستنتاجات الأولية المقدمة مؤقتة، وسوف تغير إذا لم يتم العثور على أدلة قوية تدعم المرحلة التالية من جمع البيانات، ولكن إذا عادت الاستنتاجات التي طرحت في المراحل المبكرة، مدعومة بأدلة من عند الباحثين صحيح مدعومة بأدلة من عند الباحثين صحيح وثابت إلى الميدان لجمع البيانات، أعربت الاستنتاجات استنتاج مصداقية. حتى لا تكون الاستنتاجات غامضة ولا ريب فيها، يجب التحقق من الاستنتاجات في مرحلة التحليل، ومع زيادة البيانات التي يتم

الحصول عليها، يمكن أن تكون الاستنتاجات أكثر تركز عليها.<sup>61</sup>

## الباب الرابع توصيف البيانات وتحليلها

يقدم الباب نتائج البحث عن تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمراج. تعرض الباحثة عن توصيف البيانات لنتائج البحث وتحليل البيانات وهي فيما يلي :

### أ. توصيف البيانات

1. مواصفة كتاب المحاوراة الحديثة

أ. خلفيات الكتاب "المحاوراة الحديثة"

كانت في هذا المعهد البرنامج الإضافية مثل دورة اللغة العربية المكثفة. لا بد لطلبة الجدد ان يشتركوا هذه الأنشطة في خارج حصة الدراسة أي بعد صلاة الصبح والمغرب. كان المؤسس يجعل هذه الأنشطة الغضافية لكي يفهم الطلبة الجدد عن اللغة العربية ويستعمل اللغة العربية كل يوم،

---

<sup>61</sup> Sugiyono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*,..., hlm. 247-253.

ولذلك ألف المؤسس الكتاب تحت الموضوع "المحاورة الحديثة" إشراف السيد محمد بن علوي المالكي الحسني.<sup>62</sup>  
ب. مواصفات الكتاب "المحاورة الحديثة "

في الحقيقة أن الكتاب "المحاورة الحديثة" هو الكتاب ألفه السيد حسن بن أحمد باهرون مؤسس معهد دار اللغة والدعوة ببانجيل باسوروان جاوى الشرقية، وقدم لتدريس اللغة العربية للمبتدعين المشعرين بالصعوبة في المحادثة. وغرضه في تصنيف هذا الكتاب هو تسهيل تعليم المحادثة لهم .

ويتكون هذه الكتاب من جزئين ويشتمل كل جزء على الأبواب والفصول عن الحوار فيل المواقف اليومية والناسبات المتنوعة والعبارات العربية القصيرة وترجمة المفردات الصعبة، وأيضًا أن هذا الكتاب متداول في معظم المعاهد الإسلامية بجاوى الشرقية.

يستخدم هذا الكتاب بمعهد دار اللغة والدعوة لتعليم المحادثة. خلفية التأليف هذا الكتاب حين ما نشر القموس "عصرية" لأن أركز على طريقة المحافظة دون الإرشاد العملي وفي السنة التالية، ألفه كتاب المحاورة وساعده الأستاذ بدري في كتابته (في ذلك الزمن لم يوجد الحسوب) والصفحة الأخيرة ساعده الأستاذ قائم الدين هو متخرج في المعهد سيدوغيري.<sup>63</sup>

---

<sup>62</sup> محمد مزكي الفروق، تأثير استخدام كتاب "المحاورة الحديثة" لى كفاءة مهارة الكلام نحو الطلبة الجدد بمعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بانقين، سورابايا : كلية التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية سورابايا (2015)

<sup>63</sup> نونيك زهرية، تطبيق كتاب "المحاورة الحديثة" بطاقة المفاتيح لترقية الكلام في الفصل العاشر بمدرسة "الفتاح" الثانوية الإسلامية باداس كديري، البحث العلمي، (سورابايا : كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا)

وظيفة كتاب المحاور الحديثة في أنشطة الموهبة والاهتمام اللغة العربية كوسيلة رئيسية في التعلم مهارة الكلام (المحادثة) انواع مختلفة من وسائط التعلم مثل الفيديو والتلفزيون والصور والراديو وغير ذلك. كتاب المحاور الحادثة انواع وسائط التعلم على شكل كتاب مطبوعة. في كتاب المحاور أشكال مختلفة للمحادثة يعني الأنشطة اليومية. هذا الكتاب مناسب لطلاب المبتدئ. مادة الدرس سهل الفهم. الموضوع في هذا الكتاب لعب و صداقة حتي الأنشطة اليومية مثل النوم والأكل و الطعم واللون و الوظيفة وفي الفندق والمعطف وفي مطعم وغير ذلك. كتاب المحاور الحادثة ألفه السيد حسن بن أحمد باهرون لها مجلدين كل مجلد له مادة مختلفة. هذا الكتاب مجهز بصخفة ومحتويات البحث والمراجع بالتفصيل ومنتظم.<sup>64</sup>

ج. صميم الكتاب "المحاور الحديثة "

صمم الكتاب بالنسبة على المبتدء، لكي يسهل الطلبة الجدد لتكلم اللغة العربية. كان فيه الحوار والعبارات المتنوعة ليكون مثال في أيامهم.

يتكون الكتاب "المحاور الحديثة" من أربعة وستون موضوعات في جزء الأول منها مع احد التلاميذ، الضيف، الآلات، الطعم واللون، الوظيفة. وتسعة وثلاثون في جزء الثاني منها اللغة، الدكان، المعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بانقيل، وزيارة المريض. يختار المؤلف هذه الموضوعات لأن الطلبة الجدد سيستخدمون المفردات من ذلك الموضوع في يوميتهم بمعهد.

---

<sup>64</sup> Primasti Nur Yusrin Hidayat dan Moh Buny Andaru Bahy, Implementansi Buku Muhawaroh Al-Hadisah dalam Melatih Penguasaan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Mahasantri Ma'had Al-Jami'ah IAIN Jember (Kajian Deskriptif), *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, (Vol. 1, No. 2, Tahun 2017), hlm. 101-106.

إن في كل الموضوع يتكون من قسمين، المقابلة الأولى  
و المقابلة الثانية. وتتكون في كل المقابلة القراءة والمفردات  
والحوار.<sup>65</sup>

- د. أهداف الكتاب "المحاورة الحديثة "
- (أ) أن يجب الطلبة الجدد اللغة العربية  
(ب) أن يحفظ الطلبة الجدد المفردات سرعة وسهلا  
(ج) أن يتكلم الطلبة الجدد اللغة العربية بصحيفة شجاعة  
(د) قد صنف كتاب المحاورة الحديثة لترقية فهم الطلاب عن  
المفردات  
(هـ) لتسهل المحاورة بين الطلاب  
(و) لتعويد الطلاب في استعمال اللغة العربية سالم و فاصحا  
(ز) لتدريب الغرائز الطلاب في تكلم اللغة العربية  
(ح) لترقية إبداع الطلاب تواملا وتطور المفرداتلا جيدا  
(ط) لنشأة الاعتماد على نفس الطلاب باستخدام اسلوبا جيدا  
هـ. النقص والزيادة كتاب المحاورة الحادثة في ممارسة اتقان مهارة  
المحادث

- الزيادة استخدام الكتاب

1. مادة تناسب الحاجة الطلاب يريد أن يتعرف وتعلم اللغة  
العربية  
2. يستطيع أن يقرأه بشكل تكرر خارج ساعة النشاط  
حتى الطلاب يستطيع أن تقوية المادة تعلمها  
3. يستطيع أن يدرّب وتشجيع الطلاب في الدراسة الذاتية  
- تقص كتاب المحاورة كوسيط وهي

---

<sup>65</sup> محمد مزكي الفروق، تأثير استخدام كتاب "المحاورة الحديثة" لى كفاءة  
مهارة الكلام نحو الطلبة الجدد بمعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بانقين، سورابايا :  
كلية التربية والتعليم فسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية  
سورابايا (2015)

1. المواد الترتيب

2. تتلف الكتاب أو تضيع

3. ثقيل عند السفر

و. المادة تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة بمعهد  
الحكمة توكورجا توكو سمارانج

مادة تعليم المحادثة كتاب المحاورة الحديثة بمعهد  
الحكمة توكورجا توكو سمارانج مرة كل الأسبوع. لأن  
الطالبات يتعلمن مواد التدريس الأخرى غير المحادثة .

من نتائج البحث، المادة تعليم المحادثة مأخوذة من كتاب  
المحاورة الحديثة المجلد الأول من الدرس الأول حتى الدرس  
الدرس الرابع والستون بموضوع كمايلي مع احد التلاميذ  
والضيّف و الآلات و الطعم واللّون الوظيفة في المدرسة و في  
الفندق و مكالمة تلفونية و المعطف في المطعم و في الصّيدلية  
و الرّياضة و السّارق و العربية صلاة الجماعة و مع الطّبيب  
و التّنزه إلى القرية و في المعهد النّظافة و الادوية و آلة  
الكتاب المروحة و في المدرسة 1-4 و في البيت 1-2 و  
التجارة و الطعام و اللغة .

عينة مادة للدرس الأول كتاب المحاورة الحديثة (1)  
بموضوع مع احد التلاميذ

الدّرس الأول مع احد التّلاميذ	
ب- وعليكم السلام	ح- السلام عليكم
ب- انا تلميذ	ح- من أنت ؟
ب- لا، لست استاذًا بل انا	ح- هل أنت أستاذ ؟
تلميذ	ح- ما اسمك ؟
ب- اسمي عليّ	ح- من أبك ؟
ب- ابي محمّد	ح- كم عمرك ؟
ب- عمر خمسة عشر سنة	ح- اين انت ؟
ب- اسكن في مدينة باطي	ح- مع من تسكن ؟

ب- اسكن مع ابي و امي وإخوتي	ح- الى اين تذهب الآن ؟ ح- ماذا تريد هناك ؟
ب- انا اذهب الى الدكان	ح- اين اخوك ؟
ب- امرني ابي بشراء البين والسكر	ح- هل هو يتعلم ؟ ح- كم عمره ؟
ب- اخي في البيت مع امي	ح- هل يستطيع ان يتكلم ؟
ب- لا، هو لا يزال صغيراً	ح- هل يستطيع ان يتكلم ؟
ب- عمره سنة كاملة	
ب- لا، ولكنه يستطيع الحبو	ح- اين اختك ؟
ب- لما الا انه يستطيع ان	ح- اين الخادمة ؟
يقول اياه، اياه ولا يقدر غيرها	ح- بماذا تكنسها ؟
ب- هي تخطط الثياب في الحجرة الخلفية	
ب- هي تكنس الساحة	
ب- تكنسها بالمكنسة	

من هذا مادة يقرأن المحاوره معا بعد يستمعن الأستاذهن ثم  
ترجم ويسألن المفردات الجديدة التي لا يفهمنها. و الأسبوع  
الأخرى. وفي الأسبوع الآخر ينظرن ويسمعن الفيديو معا من  
الأستاذ ثم يفهمنا الجملة الجديدة ثم يبحثن ويكتبن العبارة أو  
المفردات ومعانها التي يفهمناها ويسألنه المفردات التي لا  
يفهمنها.<sup>66</sup>

2. تنفيذ عملية تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في  
معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج.  
أ) نشأة تعليم اللغة العربية معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

<sup>66</sup> Hasan Baharun, *Al-Muhawaroh Al-Hadisah Percakapan Bahasa Arab*. (Surabaya : Darussagaf 1981), hlm.1-3.

بعد أن قامت الباحثة بمقابلة مع معلم المحادثة معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج معروف أنه قد علم المحادثة منذ أكتوبر ٢٠٢٠ يخرج أستاذ المحادثة أي الأستاذ علي زين العابدين من معهد دار اللغة والدعوة فاسوروان جوى الشرقية وخلفية تعليمها ليستمر دعوة أستاذ ليعلم العربية. علمها باستخدام كتاب المحاورة الحديثة لأنه رأى هذا الكتاب أوضح و أسهل لمبتدئ، فيه المحاوراة الحديثة من أنواع مختلفة من المحادثة. يتكون هذا الكتاب من مجلدين. المجلد الأول يحتوي على الدرس الأول حتى الدرس الرابع واستون. المجلد الثاني يحتوي على الدرس الأول حتى الدرس الثامن والثلاثون، في المجلد الثاني مجهّر بمفردات. الدرس التي يسهل الطالبات ليفهمها، ويساعده في التعليم رئيسة اللغة و اعضاءها.

ومعروف من المقابلة أيضا أن الهدف الأستاذ في تعليم المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج هو أن يساعد الطالبات بالغايب لتحفيظ القرآن لأن المفردات يسهلها الطلاب ليذكر رتب الآيات القرآن و حين ستلقظ كل آيتها فيحضر معنى من كل آيات، بعد ذلك يسهلها حدث أو حوار بللغة العربية بنية تفعلًا كالنبي محمد صل الله عليه والسلام النشاط اليومية التحدث بللغة العربية. وأن يساعد الطالبات بالنظر ليفهم كتب التراث و يقدرن على قرائته بشكل صحيح مع فهم معناه وقواعدة وهو من خصائص المعهد.<sup>67</sup>

(ب) المعلم

يقوم بتعليم المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج الأستاذ علي زين العابدين متخرج من معهد دار اللغة والدعوة فاسوروان جوى الشرقية، ويساعده في هذا التعليم رئيسة وأعضاءها وتنقسم إلى خمس فرقة لمستمع

---

<sup>67</sup> مقابلة الباحثة مع معلم المحادثة معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

المحادثة أو المحاورة و معنى لم يعرف. فرقة الأول مع مولدا عين الرزقي، وفرقة الثاني مع تابعة المناورة، وفرقة الثالث مع افني نور فجرיתי، وفرقة الرابع مع نجم ديواني المعرفة، وفرقة الخامس مع زدا علم سنيا.

(ج) أحوال الطالبات

الطالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج من مدينة سمارانج، ديماك، بوروادادي، كندال، باتانج، كالونجان، مالانج، تيغال، برباش، باطي، رمانج، وبهضهن من خارج الجوى. وعدددهن الإجمال ٢٦٩ طالبات (١٦٩ طالبة بالغيب و ١٠٠ طالبة بالنظر). واشتركت الطالبات بتعليم اللغة العربية 30 الطالبات من طالبات بالغيب و بالنظر.<sup>68</sup> ويجب أن حضرن في فصل التخصص اللغة العربية.

(د) وقت ومكان تعليم المحادثة .

تجري عملية تعليم المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج بعد صلاة العصر يوم السبت في قاعة المحروسية معهد الحكمة.

(ه) تسهيلات المعهد التي تعدم تعليم المحادثة

تسهيلات المعهد التي تدعم التعلم المحادثة يعني قاعة المحروسية. مركز لكل العملية في معهد الحكمة تحفيظ القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج مثلا لجماعة ودرس كتاب تراث (باندوغان و سوروكن) و تعليم اللغة العربية الملحق بها تعليم المحادثة وغير ذلك.

(و) كتاب المستخدم في تعليم المحادثة بمعهد الحكمة تحفيظ القرآن

للبنات توكورجا توكو سمارانج

الكتاب المستخدم في تعليم المحادثة بمعهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج كتاب "المحاورة الحديثة" هو أحد عناصر التعليم الذي يلعب دورا هاما في أنشطة التعليم.

---

<sup>68</sup> توثق معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

وتستخدم هذا المعهد في تعليم المحادثة كتاب المحاورة الحديثة الذي ألفه الحبيب حسن بن أحمد بهارون المؤسس معهد دار اللغة والدعوة باسوروان جوى الشرقية. يتكوّن هذا الكتاب من مجلدين. المجلد الأول يحتوي على الدرس الأول حتى الدرس الرابع والستون. دروس بمواضيع سهلة مثل الطعم واللون والموظيفة وفي الصّيدليّة و في معهد و في الفندوق وغير ذلك. المجلد الثاني يحتوي على الدّرس الأول حتى الدّرس الثامن والثلاثون، في المجلد الثاني مجهرّ بمفردات. يحتوي المجلد الثاني على الدّرس الأول مزودة المفردات في كل الدرس<sup>69</sup>.

المادة تجب أن يوجد في نظام التعليم لأن سيتم مراجعتها وفحصها ودراستها وإتقانها من قبل الطالبات وأيضا يصبح دليلا للتعليم. والمادة المستخدمة في عملية تعليم المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج مأخوذة من كتاب المحاورة الحديثة المجلد 1 و 2 ليدير الطالبات المحادثة. (ن) عملية تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

أ. الأنشطة التعليمية في تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج تنقسم عملية تعليم المحادثة في هذا المعهد إلى قسمين. الأولى يوم السبت و الثاني يوم الثلاثاء. في يوم الثلاثاء لا يتعلم المحادثة ولكن يتعلم المفردات. تذكر المفردات مهم في تعلم المحادثة. تعليم المفردات باستخدام كتاب الأفعال اليومية ألفه الحبيب حسن بن أحمد باهارون. يتعلم من الدرس الأول حتى الدرس العشر منها مفردات يومية من فعل الماضي و فعل المضارع و المصدر كلفظ "أكل-ياكل-أكلا، شرب-يشرب-شربا" ومعناها ثم حفظها.

---

<sup>69</sup> توثيق من كتاب المحاورة الحديثة

في يوم الثلاثاء يتعلم كتاب المحاوراة الحديثة.  
يعليهما أن يبحث مادة كتاب المحاوراة الحديثة. في كتاب  
المحاوراة الحديثة تواجد الكثير من أمثلة المحادثة. التعلم يبدأ  
يقرأن المحارة معا بعد يستمعن من الأستاذهن ثم ترجمة.  
يستبدل العبارة في جملة المحادثة بعبارات أخر. الطالبات  
ممارسة تحدث باللغة العربية مع الاصدقاء في امام فصل.  
ب. خطوات تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة في  
معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج  
خطوات تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة  
بمعهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج كمايلي :

#### 1. مقدمة

- أ. يبدأ بقرأة دعاء الفاتحة
- ب. ثم تغني "العربية لغة القرآن"
- ج. يقرأ المفردات معا عن الكتاب كلمات لأفعال  
اليومية حتى يدخل الأستاذ الفصل
- د. يقرأ الأستاذ اللغة الفاتحة للمؤلف والمعلمين  
السابقين

#### 2. الأنشطة الأساسية

- أ. يقرأ الأستاذ مادة المحادثة قراءة سليمة ثم تقرأ  
الطالبات بعدها
- ب. يترجم الأستاذ مادة المحادثة ثم تكتب الطالبات  
الترجمة في كتابهن ثم يقرأن جماعة
- ج. يشرح الأستاذ علي زين العابدين مادة المحادثة  
في كتاب المحاوراة الحديثة
- د. يستبدل العبارة في جملة المحادثة كتاب المحاوراة  
الحديثة بالعبارات الأخرى وأعطى المعنى. مثال  
في الدرس السادس موجود جملة المحادثة "أما

---

70 نظر هذه الأغنية في الملحق 7

انا فبخلافك لا استطيع أن اترك الفطور. هل  
ترجع إلى بيتك مراراً ؟ "في جملة لا استطيع أن  
اترك الفطور" ثم هذا العبارة يستبدل إلى "لا  
استطيع أن لا أفطر"

مثال آخر في الدرس الثامن عشر موجود جملة  
"هات القلم يا ولدى !" في هذا جملة كلمة  
"هات" يستطيع أن يستبدل بالكلمة "خد"

ه. يشرح الأستاذ زين العبدین مادة النحوية في جملة  
المحادثة

و. الأستاذ ينقسم إلى مجموعتين ثم كل مجموعة يقرأ  
مادة المحادثة في كتاب المحاوراة الحديثة على  
التوالي

ز. الأستاذ تعيين الطالبات لتمرين محادثة في امام  
الفصل

ح. يشكل الطالبات خمسة مجموعة لمناقشة صناعة  
دراما ثم ممارسة في امام الفصل  
3. الإختتام

أ. يسأل الأستاذ عن المسألة التي بزت من شرحه  
ب. يختتم الأستاذ بأعطاء الواجبة المنزلية التي تتعلق  
بشرحه

ج. تغنى الطالبات "إلى اللقاء"  
"إلى اللقاء... إلى اللقاء نحن في أمان.... ألخ<sup>71</sup>  
ط) تقييم تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة في  
معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج  
من المعروف، تقييم التعليم لنعرف أن المادة التي  
قدم المعلم ناجحاً أم لا في تعليم المحادثة في معهد الحكمة  
توكورجا توكو سمارانج فيستخدم التقييم التكويني  
(Evaluasi Formatif) يعني التقييم الذي أجري في نهاية

<sup>71</sup> نظر هذه الأغنية في الملحق 8

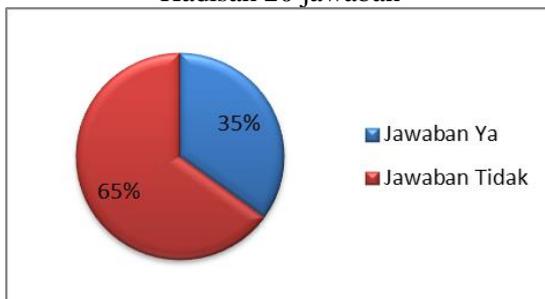
المادة لتعريف مقدرة الطالبات في التعليم. التقييم الذي قام بالأستاذ سؤل حول المادة أسبوع الماضي من المحادثة أو بيعين إحدى من الطالبات لممارسة المحاوره مع الأصدقاء في امام الفصل أخرى أو بيعين إحدى من الطالبات ليقراء مادة المحادثة في كتاب المحاوره الحديثه التي مناسبة لهجة العربية.<sup>72</sup>

ز. العوامل العائقة في تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثه في بمعهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

الطالبات لديهم صعوبات مختلفة. يمكن رؤية

الصعوبات التي يواجه الطالبات من رسم بياني كمايلي :

Pelafalan kalimat muhadrasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah 20 jawaban



صورة 4,1

بناء الاستبيان على بيان نطق الجملة عند المحادثة، هناك 20 مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 7 مستجيبين أو 35%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 13 مستجيبين أو 65%.<sup>73</sup>

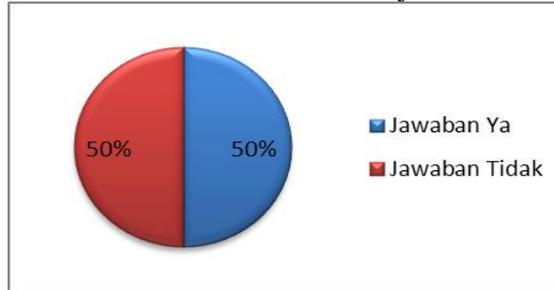
<sup>72</sup> مشاهدة الباحثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج 19 يوني

2022

<sup>73</sup> ونتيجة الاستبانة مع طالبات في فصل العربي معهد الحكمة تحقيظ

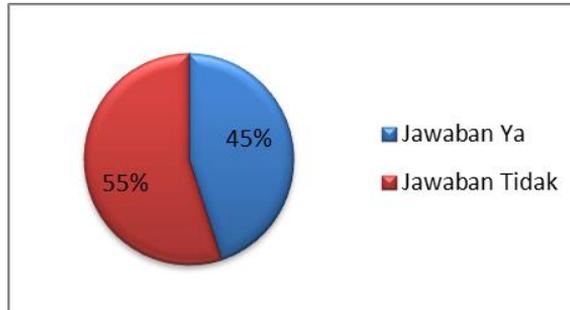
القرآن للبنات توكورجا توكو سمارانج، في تاريخ 19 يوني

Intonasi pembacaan dialog bahasa arab menggunakan kitab Al-  
Muhawaroh Al-Hadisah 20 jawaban



صورة 4,2

بناء الاستبيان على بيان قراءة تنعيم الحوار العربي باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة، هناك 20 مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 10 مستجيبين أو 50%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 10 مستجيبين أو 50%.<sup>74</sup>  
Artikulasi huruf hijaiyah kurang jelas 20 jawaban

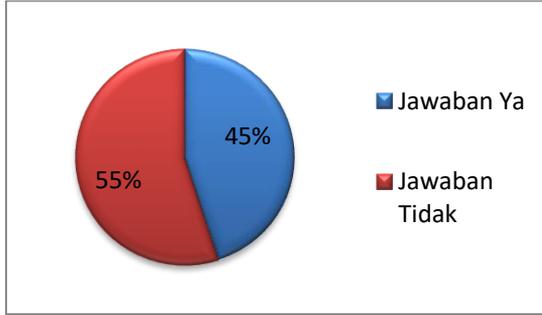


<sup>74</sup> ونتيجة الاستبيانة مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج،  
في تاريخ 19 يوني

### صورة 4,3

بناء الاستبيان على بيان التلفظ من الحرف غير واضح، هناك 20 مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 9 مستجيبين أو 45%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 11 مستجيبين أو 55%<sup>75</sup>

Volume kurang tinggi (keras) ketika bermuhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah 20 Jawaban



### صورة 4,4

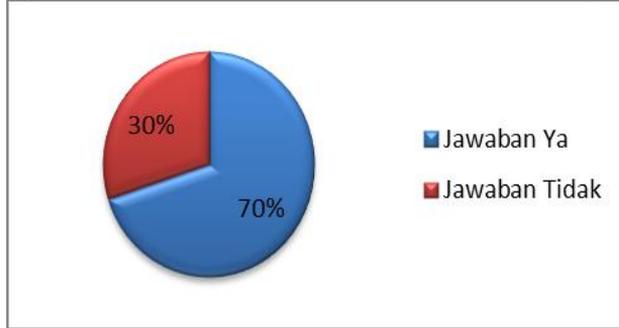
بناء الاستبيان على بيان عدم إرتفاع صوت الطالبات عند المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة، هناك 20 مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 9 مستجيبين أو 45%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 11 مستجيبين أو 55%<sup>76</sup>

---

<sup>75</sup> ونتيجة الاستبيانة مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج، في تاريخ 19 يوني

<sup>76</sup> ونتيجة الاستبيانة مع طالبات في معهد الحكمة تحقيق توكورجا توكو سمارانج، في تاريخ 19 يوني

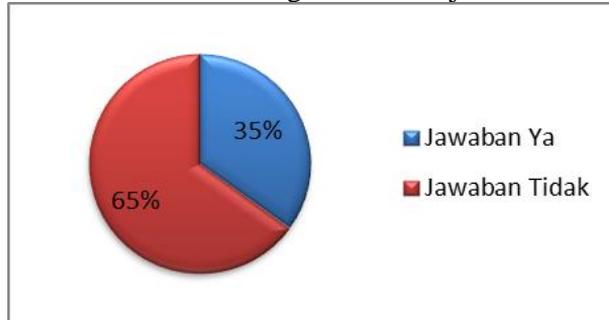
#### Kurang memahami kalimat kektika bermuhadasah 20 jawaban



#### صورة 4,5

بناء الاستبيان على قلة تفهم المجلة عند المحادثة، هناك 20 مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 14 مستجيبين أو 70%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 6 مستجيبين أو 30%<sup>77</sup>.

#### Metode pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah kurang menarik 20 jawaban



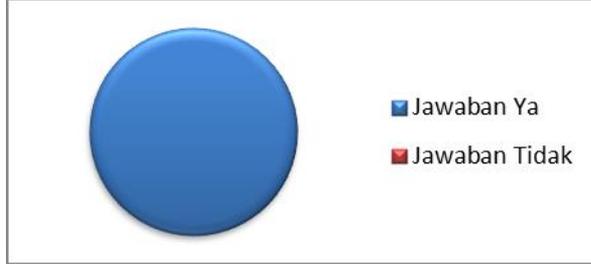
#### صورة 4,6

بناء الاستبيان على بيان طريقة تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره المحادثة، هناك 20 مستجيبا بعدد من

<sup>77</sup> ونتيجة الاستبيانه مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج، في تاريخ 19 يوني

المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 7 مستجيبين أو 35%،  
والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 13 مستجيبين أو 65%<sup>78</sup>.

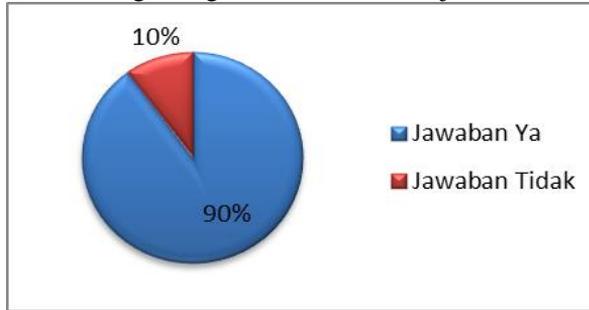
Kurangnya latihan dalam bermuhadasah 20 jawaban



سورة 4,7

بناء الاستبيان على بيان قلة التدريب في المحادثة، هناك 20  
مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 20  
مستجيبين أو 100%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 0  
مستجيبين أو 0%<sup>79</sup>.

Kurang menguasai mufrodat 20 jawaban

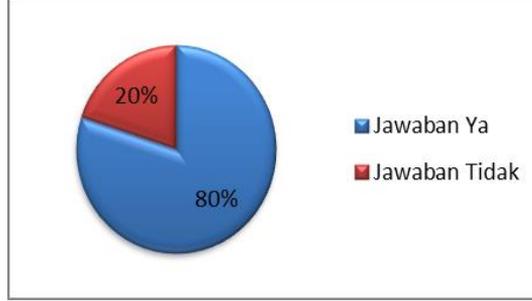


سورة 4,8

<sup>78</sup> ونتيجة الاستبانة مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج،  
في تاريخ 19 يوني  
<sup>79</sup> ونتيجة الاستبانة مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج،  
في تاريخ 19 يوني

بناء الاستبيان على بيان النقص في سيطرة المفردات، هناك 20 مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 18 مستجيبين أو 90%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 2 مستجيبين أو 10%.

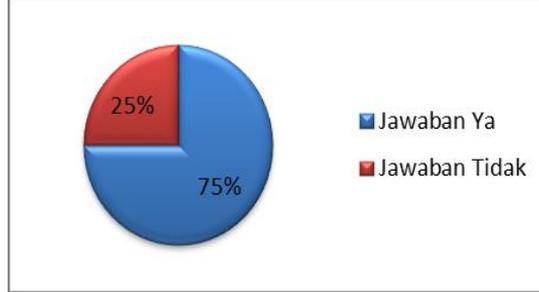
Kurang percaya diri 20 jawaban



#### سورة 4,9

بناء الاستبيان على بيان فلة الثقة على نفس الطالبات، هناك 20 مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 16 مستجيبين أو 80%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 4 مستجيبين أو 20%.

Lingkungan yang kurang mendukung 20 jawaban



<sup>80</sup> ونتيجة الاستبانة مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج، في تاريخ 19 يوني  
<sup>81</sup> نتيجة الاستبانة مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج، في تاريخ 19 يوني

## صورة 4,10

بناء الاستبيان على بيان بيئة المعهد غير داعمة، هناك 20  
مستجيبا بعدد من المستجيبين الذين ذكروا "نعم" 15  
مستجيبين أو 75%، والذين ذكروا "لا" ما يصل إلى 5  
مستجيبين أو 25%<sup>82</sup>.

### ب. تحليل البيانات

1. مواصفات كتاب المحاور الحديثة  
يمكن تصنيف كتاب المحاور الحديثة على أنه كتاب  
مرجعي لأن يحتوي هذا الكتاب على أمثلة المحاور فقط و  
كتاب تركّز مناقشة على علم واحد يعني المحاور، لا أحال إلى  
منهج الدّراس لا أسئلة تدريبات ولا ورق النشاط.
2. تنفيذ عملية تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاور الحديثة في  
معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج  
بعد أن جمع الباحثة البيانات، ارادت الباحثة أن تقوم  
بتحليل هذه البيانات. ولذلك تحليل الباحثة في هذا الباب عملية  
تنفيذ تعليم المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج.  
أن بمعهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج أحد من  
المعاهد التي يعلم فيه تعليم المحادثة، في مواده إختلاف تعليم  
المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج بمعاهد  
الأخرى، إما في هذا المعهد تستخدم كتاب المحاور الحديثة.  
ومن نتيجة المشاهدة المقابلة مع معلم والطالبات فعلمية المحادثة  
يمكن تحليله كمايلي :  
(أ) أهداف تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاور الحديثة في  
معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج  
من نتائج البحث، أن الهدف الأستاذ في تعليم المحادثة  
في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج :  
1. ليستمر دعوة الأستاذ ليعلم اللغة العربية

---

<sup>82</sup> نتيجة الاستبيانة مع طالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج،  
في تاريخ 19 يوني

2. ليساعد الطالبات بالغييب أن تحفيظ القرآن الآن من تحفيظ المفردات من المحادثة يسهله أن يذكر رتب الآيات و يسهل ليستمر الآيات لأنها يفهم معنى الكلمة التي ستلفظها.
3. ليساعد الطالبات بالنظر أن تفهم الكتاب التراث ويقدرن على قرأتها صحيحة مع فهم معناها.
4. عسى أن يأخذ بركة من المؤسس معهد دار اللغة والدعوة<sup>83</sup>

اهدف تعليم المحادثة عند تايار يوسف التي تم تنفيذها في هذا المعهد من نتائج المقابلة مع المعلم يعني رقم 3 (ب) المعلم

بناء على نتائج البحث من مقابلة كان معلم المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج له خلفية دراسية مناسبة لتعليم المحادثة، ولذلك لا شك في قدرة المعلم على تعليم المحادثة.<sup>84</sup>

(ج) أحوال الطالبات

من مقابلة مع معلم المناقشة، أن أحوال الطالبات في فصل العربي عددها الباقي 30 طالبة. وقامت الباحثة بالمقابلة مع طالبات في الفصل أن يهتّم الطالبات بتعلية المحادثة و سعاء بخطوات تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة في فصل العربي في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج. هناك بعض الطالبات الذي وجودن صعوبة في تعليم المحادثة مثلا صعوبة النطق و لا يعرف المفردات و لجة اللغة العربية و تنعيم قراءة جملة لغة العربية وغير ذلك.

(د) كتاب المستخدم في تعليم المحادثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

---

<sup>83</sup> مقابلة الباحثة مع الأستاذ معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

<sup>84</sup> مقابلة الباحثة مع الأستاذ معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

تستخدم معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج في تعليم المحادثة. كتاب المحاوراة الحديثة. هذا الكتاب يسهل الطالبات ان تفهم المحادثة لأنه يتكون من مجلدين. مادة كتاب المحاوراة الحادثة في شكل محادثة بين شخصين هما السائل والمجيب. يتكون المجلد الأول من الدرس الأول حتى الدرس الرابع والستون بموضوع الأنشطة اليومية مثال مكالمة تلفونية و في المدرسة و في الفندق. يتكون المجلد الثاني من الدرس الأول حتى التاسع والثلاثون بموضوع الأنشطة اليومية مثال في الصباح و الإعتماد على النفس و السذفر إلى بندونج. ولكن في المجلد الثاني مجهز بالمفردات بجانب المادة.

ه) خطوات تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة بمعهد

الحكمة توكورجا توكو سمارانج

والأنشطة التعليمية في تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوراة الحديثة بمعهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

1. مقدمة

أ. يبدأ بقرأة دعاء الفاتحة

ب. ثم تغني "العربية لغة القرآن"

العربية لغة القرآن.... تحصل من الله السعادة<sup>85</sup>

ج. يستمر بقرأة المفردات عن الكتاب كلمات لأفعال

اليومية حتى يدخل الأستاذ الفصل

د. يقرأ الأستاذ الفاتحة للمؤلف والمعلمين السابقين<sup>86</sup>

2. الأنشطة الأساسية

أ. يقرأ المعلم مادة المحادثة قرأة سليما ثم تقرأ الطالبات

بعدها

ب. يترجم الأستاذ مادة المحادثة ثم يكتب الطالبات

الترجمة في كتابهن ثم يقرأن جماعة

---

<sup>85</sup> نظر هذه الأغنية في الملحق 7

<sup>86</sup> مشاهدة الباحثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج 18 يوني

ج. يشرح الأستاذ علي زين العابدين مادة المحادثة في كتاب المحاوراة الحديثة

د. يستبدل العبارة في جملة المحادثة كتاب المحاوراة الحديثة بالعبارات الأخرى وأعطى المعنى. مثال في الدرس السادس موجود جملة المحادثة "أما أنا فبخلافك لا أستطيع أن اترك الفطور. هل ترجع إلى بيتك مراراً ؟ " في جملة لا أستطيع أن اترك الفطور" ثم هذا العبارة يستبدل إلى "لا أستطيع أن لا أفطر"

مثال آخر في الدرس الثامن عشر موجود جملة "هات القلم يا ولدى !" في هذا جملة كلمة "هات" يستطيع أن يستبدل بالكلمة "خد"

ه. يشرح الأستاذ زين العابدين مادة النحوية في جملة المحادثة

و. الأستاذ ينقسم إلى مجموعتين ثم كل مجموعة يقرأ مادة المحادثة في كتاب المحاوراة الحديثة على التوالي

ز. الأستاذ تعيين الطالبات لتمرين محادثة في امام الفصل ح. يشكل الطالبات خمسة مجموعة لمناقشة صناعة دراما ثم ممارسة في امام الفصل

3. الإختتام

أ. يسأل الأستاذ عن المسألة التي بزرت من شرحه ب. يختتم الأستاذ بأعطاء الواجبة المنزلي التي تتعلق بشرحة

ج. تغنى الطالبات "إلى اللقاء"

"إلى اللقاء... إلى اللقاء نحن في أمان .... الخ<sup>87</sup>

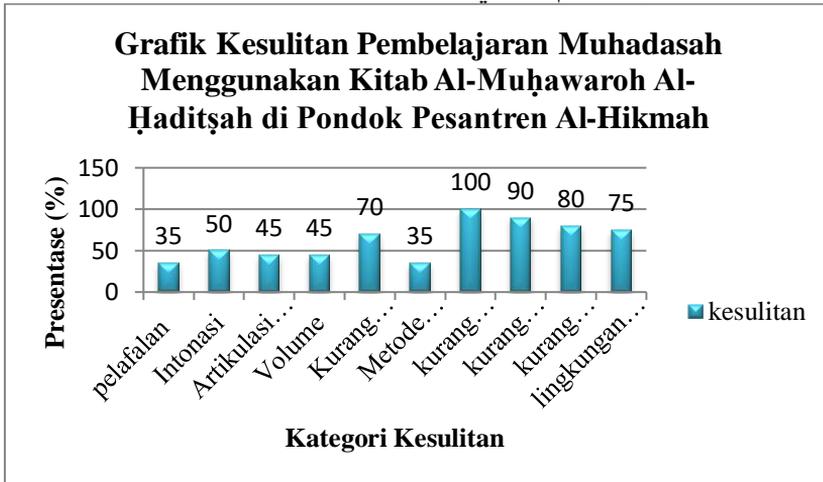
بناء على البيانات السابقة، قد قامت الباحثة بمشاهدة خطوات تعليم اللغة العربية في فصل العربي، بحث الطالبات

---

<sup>87</sup> نظر هذه الأغنية في الملحق 8

مع المعلم مادة المحادثة في كتاب المحاورة الحديثة. مثل الخطوات المذكورة أعلاه.<sup>88</sup>

3. العوامل العائقة في تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج بناء على البيانات السابقة، يمكن استنتاج أن أكبر صعوبة التي يواجهها الطالبات يعني ممارسة المحادثة لأن قلة التدريب في المحادثة. كل الطالبات لديهم هذه الصعوبة التي يكون العوامل العائقة في تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج و تستطيع رؤيتها من الرسم البياني أدناه:<sup>89</sup>



من نتائج الإستبيانة مع الطالبات عرفت الباحثة، أن تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج، موجودة عشرة العوامل العائقة هو صعوبة نطق الجملة عند المحادثة، قراءة تنعيم الحوار العربي،

<sup>88</sup> مشاهدة الباحثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج 19 يوني

2022

<sup>89</sup> نتيجة الاستبيانة مع لطالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج،

في تاريخ 19 يوني

التلفظ من الحروف غير واضح، عدم إرتفاع صوت الطالبات عند المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة، قلّة تفهم الجملة عند المحادثة، طريقة تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة غير مرغوبة، قلّة التدريب في المحادثة، النقص في سيطرة المفردات، قلّة الثقة على نفس الطالبات، بيئة المعهد غير داعمة.<sup>90</sup>

### ج. محدودة البحث

- قد تم الباحث العلمي بأكبر جهده ولا تخلو عملية البحث من المشقة التي تجد عند البحث أو في كتابة، هي ما يلي :
1. تستخدم عملية البحث كتاب المحاورة الحديثة بينما مواصفة هذا الكتاب يصعب العثور عليها في المجالات
  2. الوقت جزء مهم في هذا البحث. تصير محدودة الوقت في هذا البحث واقعة تآثر على نتيجة البحث. تقام تعليم المحادثة مرة واحدة في الأسبوع. من هذه المحدودات، يمكن أن يستخدمها الباحثون في المستقبل كمواصفات التقييم. على الرغم من وجود المحدودات، تشكر الله الباحثة لأن هذا البحث انتهى بجيد.

---

<sup>90</sup> نتيجة الاستبيانة مع لطالبات في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج، في تاريخ 19 يوني

## باب الخامس الإختتام

### أ. الخلاصة

بعد أن انتهت الباحثة من توصيف البحث وتحليل، يعني من الباب الأول إلى الباب الرابع، فطبعا تستطيع أن تخلص من صياغ المسئلة و هي كما يلي :

#### 1. المواصفة كتاب المحاوره الحديثه

كتاب المحاوره الحديثه ألفه الحبيب حسن بهارون أي مؤسس معهد دار اللغة والدعوة، والماده تعليم المحادثه في معهد الحكمة تحفيظ توكورجا توكو سمارانج مأخذه منها ومن كتاب المحاوره الحديثه لتجعل الطالبات يقرأ ماده المحادثه قرأه سليمة مناسب بالمحادثه التي مدروسها من كتاب المحاوره الحديثه و ممارسه المحادثه اليوميه.

#### 2. تنفيذ عمليه تعليم المحادثه في معهد الحكمة سمارانج باستخدام كتاب المحاوره الحديثه

تنفيذ عمليه تعليم المحادثه في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج المستخدم ماده المحادثه في كتاب المحاوره الحديثه. هناك 8 خطوات تعليم المحادثه يتم تطبيقها في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج يعني يقرأ الاستاذ ماده المحادثه قراءه سليمة ثم تقرأ الطالبات بعدها، يترجم الأستاذ ماده المحادثه ثم تكتب الطالبات الترجمة في كتابهن ثم يقرآن، يشرح الاستاذ علي زين العابدين ماده المحادثه في كتاب المحاوره الحديثه، يستبدل العبارة في جمله المحادثه كتاب

المحاورة الحادثة بالعبارات الأخرى وأعطى المعنى، يشرح الأستاذ زين العبدین مادة النحویة فی جملة المحادثة، الأستاذ ینقسم إلى مجموعتين ثم كل مجموعة یقرأ مادة المحادثة فی كتاب المحاورة الحديثة علی التوالي، الأستاذ تعیین الطالبات لتمرین محادثة فی امام الفصل، یشکل الطالبات خمسة مجموعة لمناقشة صناعة دراما ثم ممارسة فی امام الفصل

3. العوامل العائقة فی عملية تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة فی فصل العربی فی معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج

أما العوامل العائقة فی عملية تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة فی معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج تتكون من العشرة یعنی صعوبة نطق الجملة عند المحادثة، قراءة تغیم الحوار العربی، التلفظ من الحروف غیر واضح، عدم إرتفاع صوت الطالبات عند المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة، قلة تفهم الجملة عند المحادثة، طريقة تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة غیر مرغوبة، قلة التدريب فی المحادثة، النقص فی سيطرة المفردات، قلة الثقة علی نفس الطالبات، بيئة المعهد غیر داعمة.

### ب. الاقتراحات

- وبعد أن تبحت الباحثة تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاورة الحديثة فی معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج، تريد أن تقدم الاقتراحات ولعلها نافعة للمساعدة علی تعليم المحادثة، وهي :
1. ینبغي للطالبات أن یخافوا ولا یستحيوا لتكلم العربیة ولو كان تكلمهم خطیئات فی القواعد اللغویة.
  2. ینبغي لمعلم أن توفير الدافع للطالبات جودة التعليم.
  3. ینبغي الطالبات أن تريد ممارسة المحادثة مع الأصدقاء منها وأن یكونوا قادرین علی تنظيم المفردات التي حصلوا علیها من المعلم أو الاخر.

## ج. الإختتام

إن الحد الله الذي أنعمنا بنعمة الغيمان و الإسلام، والذي أعطى كل شيء خلقه ثم هدى. والصلاة والسلام على خير الأنام سيد الأنبياء والمرسلين محمد رسوله صل الله عليه وسلم وعبده، وعلى آله الطيبين وأصحابه الطاهرين من بعده.

قد تمت هذا البحث بعون الله وهدايته وتوفيقه حتى تستطيع الباحثة إتمام كتابتها تحت الموضوع "تنفيذ تعليم المحادثة باستخدام كتاب المحاوره الحديثة في معهد الحكمة توكورجا توكو سمارانج" والباحثة على ثقة أن هذا البحث العلمي بعيد عن الكمال، وترجو من القرائين جميعا الإقتراحات والنقاد البانية لكون هذا البحث العلمي صحيحا وكميلا. وأخير عسى أن تنفع هذا البحث العلمي للباحثة ولكل حرب تناسب.

## المراجع

أغوستينا، سوسيز. 2018. عوامل مشكلات تعلم المحادثة عند طلبة قسم تعليم اللغة العربية للمستوى الثالث بندا آتشييه : كلية تربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية.

الجديد، صالح عبد وعبد العزيز المجيد. التربية وطرق التدريس. بيروت : دار الكتب العلمية. الوافي، عبد الواحد والآخرين. اصل ونظام التعليم.

زهريه، نونيك. تطبيق كتاب "المحاورة الحديثة" بطاقة المفاتيح لترقية مهارة الكلام في الصف العاشر بمدرسة "الفتاح" الثانوية الإسلامية بadas كديري. البحث العلمي. سورابايا : كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

مألوف، لوويس. المنجد في اللغة الاعلام. لبنان : دار المشرق. مذكور، علي احمد و إيمان أحمد هريدي. 2008. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. القاهرة : الفكر العربي.

محويل. 2013. تنفيذ تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية في الفصل الثالثة بمعهد ابن قيم بانتول. البحث العلمي. بوكياكرتا : كلية علوم التربية والتدريس بجامعة سونان كالي جاكا بوكياكرتا.

المسولية، كامل. 2019. الطلاقة في مهارات اللغة العربية. الأدنية : المكتب الوط.

النساء، مرآة. 2020. إدارة تعليم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى مبالانج على ضوء جورج تيري George Terry. مبالانج : كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مبالانج.

- النّاقة، محمد كامل. 1985. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة المكرمة : جامعة أم القرى.
- سرحان، منير المرسي. 1978. *في اجتماعات التربية*. مصر : مكتبة الأغلو المصرية.
- عبد الله، عمر الصديق. 2008. *تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها*. الهرم : دار العلمية للنشر والتوزيع.
- العزیز، صالح عبد. 1463. *التربية وطرق التدريس*. مصر : دارا المعارف.
- عليان، احمد فؤاد. 1413. *المهارات اللغوية هيئتها وطرائق تدريسها*. الرياض : دار الفكر العربي.
- الفروق، محمد مزكي. 2015. *تأثير استخدام كتاب "المحاورة الحديثة" لي كفاءة مهارة الكلام نحو الطلبة الجدد بمعهد دار اللغة والدعوة الإسلامي بانقيل*. سورابايا : كلية التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان أمبيل الإسلام الحكومية.
- رحاياتي، إنما. 2009. *مشكلات تعليم المحادثة في مدرسة الثانوية جاواس كيلاتين*. البحث العلمي. يكيكرتا : كلية علوم التربية والتدريس بجامعة سونان كالي جاكا يكيكرتا.
- شعيب، حسيب عبد الحليم. 1971. *طراق تدريس اللغة العربية*. لبنان : دار الكتب العلمية.

Ahmadi, Ahmad. 2016. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta : Ar-Ruzz.

Akbar, Sa'dun. 2013. *Instrumen Perangkat Pembelajaran*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya.

Anggito, Albi dan Johan Setiawan. 2018. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Sukabumi : CV Jejak.

- Ansori, Ahmad Muhtadi. 2009. *Penguasaan Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*. Yogyakarta : Teras.
- Ansori, Muslich dan Sri Iswati. 2009. *Metodelogi Penelitian Kuantitatif* : Surabaya. Airlangga University Press.
- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Baharun, Hasan. 1981. *Al-Muhawaroh Al-Hadisah*. Surabaya : Darussagaf.
- Bugin, Burhan. 2017. *Metodelogi Penelitian Kuantitatif*. Jakarta : Kencana.
- Ermi, Netti. Penggunaan Media Lembar Kerja Siswa (LKS) dalam Meningkatkan Hasil Belajar Sosiologi Siswa Kelas XI SMAN 15 Pekan baru. *Jurnal Pendidikan*.
- Fatimah, Sitti dan Riky Ramadhan. 2017. Pengembangan Modul Pembelajaran Berbasis Keterampilan Literasi. *Jurnal Pendidikan*. Vol 6. No 2.
- Hamid, Abdul. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang : UIN Malang Press.
- Hidayat, Primasti. Nur Yusrin dan Moh Buny Andaru Bahy. 2017. Implementasi Buku Muhawaroh Al-Hadisah dalam Melatih Penguasaan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Mahasantri Ma'had Al-Jam'iah IAIN Jember (Kajian Deskriptif). *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*. Vol. 1. No. 2.
- Meleong, Lexy J. 2006. *Metode Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya.
- Meleong, Lexy J. 2009. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya.
- Munir, 2016. *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*. Jakarta : PT Fajar Interpratama Mandiri.
- Muslih, Moh dkk. 2012. *Inovasi Pendidikan dan Praktek Pembelajaran Kreatif*. Pekalongan : PT Nasya Expanding Management.

- Shalihah, Sita. 2020. *تطبيق طريقة المحادثة تعليم الكلام اللغة العربية*. Vol. 1. No.2
- Shalihah, Siti. *تنفيذ طريقة المحادثة في تعليم الكلام اللغة العربية*. Al-Muktamar
- Slameto. 1995. *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya*. Jakarta : Rieneka Cipta.
- Sugiyono, 2018. *Metodelogi Penelitian Kuantitatif dan Pendidikan dan Bimbingan Konseling*. Depok: PT. Raja Grafindo Persada.
- Sukmadinanta, Nana Syaodin. 2011. *Metodelogi Penelitian Pendidikan*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya.
- Purwanto, Ngalm M. 1995. *Psikologi Pendidikan*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya.
- Thohirin. 2012. *Metode Penelitian Kualitatif dalam Pendidikan dan Bimbingan Konseling*. Depok : PT Raja Grafindo Persada.
- Universitas Airlangga, 2021. *Panduan Program Penulisan Buku Ajar, Referensi, dan Monograf 2021*. Surabaya : DIPP Universitas Airlangga.
- Wekke, Ismail Suardi. 2014. *Model Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta : Deepublish.
- Zulfikar, Rizka. 2021. *Menulis Buku Monograf dan Referensi*. Banjarmasin : UPT Publikasi Uniska MAB. Universitas Airlangga.

الملحق 1 : المقابلة

## PEDOMAN WAWANCARA

### **Implementasi Pembelajaran Muhadasah Menggunakan Kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang**

Wawancara dengan Ustadz Pengampu Pembelajaran Muhadasah di Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang

Nama : Ustadz Ali Zainal Abidin  
Tanggal :  
Waktu :

1. Sejak kapan pembelajaran muhadasah dilaksanakan ?
2. Apa alasan ustadz menggunakan kitab Al-muhawaroh Al-Hadisah dalam pembelajaran muhadasah ?
3. Bagaimana langkah-langkah pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Muhadasah di pondok Pesantren Al-Hikmah Tugu Rejo Tugu Semarang ?
4. Menurut ustadz, seberapa kepercayaan diri santri dalam praktik muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah ?
5. Media apa yang digunakan dalam pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah ?
6. Apa saja kesulitan yang ditemukan dari santri saat melaksanakan pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah ?
7. Bagaimana solusi kesulitan pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah ?
8. Menurut ustadz, apa saja kelebihan pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawoh Al-Hadisah di Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang ?
9. Apa metode yang digunakan dalam pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaoh Al-Hadisah di Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang ?
10. Bagaimana pemahaman santri terhadap materi pembelajaran muhadasah selama ustadz mengajar, apakah sangat baik, baik, atau kurang baik ?
11. Bagaimana evaluasi yang dilakukan dalam pembelajaran muhadasah di Pondok Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang ?
12. Bagaimana respon santri selama pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah dilaksanakan ?

الملحق 2 : الإستبانة

### **ANGKET PENELITIAN UNTUK SANTRI**

#### **Implementasi Pembelajaran Muhadsah Menggunakan Kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang**

Nama :

A. Petunjuk :

1. Jawablah semua pertanyaan dibawah ini sesuai dengan kondisi yang anda rasakan pada poses pembelajaran muhadrasah.
2. Pilihlah jawaban Ya atau Tidak dengan memberi tanda centang (v) pada kolom yang sudah disediakan

3. Pertanyaan ini sebagai penelitian, sehingga jawaban anda tidak mempengaruhi nilai.

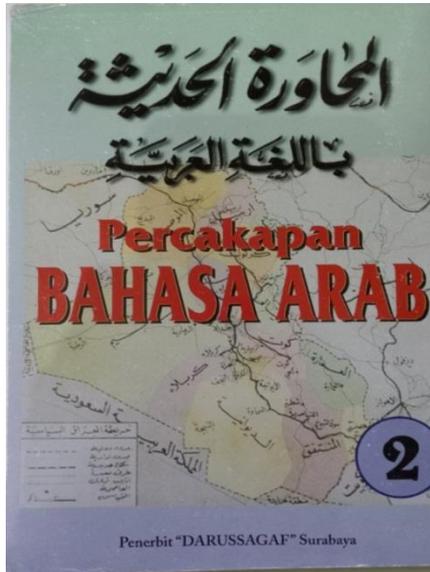
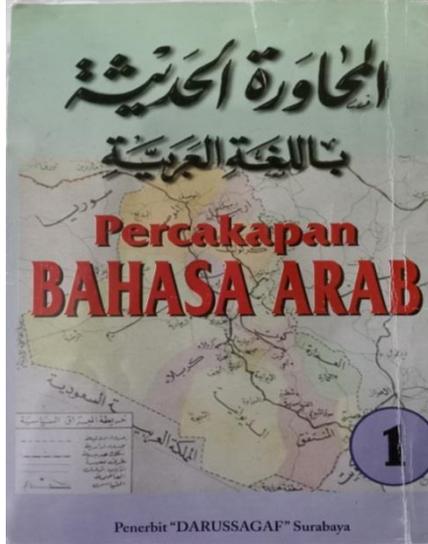
a. Tabel kegiatan pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang

No	Apakah ustadz melakukan langkah-langkah berikut dalam pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah	Jawaban	
		Ya	Tidak
1.	Membacakan materi muhadasah dalam kitab Al-Muhawaroh Al-Hadaisah.		
2.	Menterjemahkan materi muhadasah dalam kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah		
3.	Menjelaskan materi muhadasah dalam kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah		
4.	Menjelaskan kaidah nahwu yang ada pada kalimat muhadasah dalam kitab Al-Muhawaroh		
5.	Al-Hadisah		
6.	Membagi dua kelompok kemudian masing-masing kelompok membaca muhadasah dalam kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah secara bergantian		
7.	Menunjuk dua santri untuk praktik muhadasah di depan kelas		
8.			
9.	Menunjuk santri untuk praktik khitobah di		
10.	depan kelas		
11.	Meminta santri untuk membentuk lima kelompok		
12.	Santri diminta berdiskusi untuk membuat drama		
13.	Meminta perwakilan satu kelompok untuk praktik drama di depan kelas		
	Menggunakan LCD dan sound sebagai media dalam pembelajaran muhadasah pada saat materi istima'		
	Santri diminta membentuk lima kelompok untuk permainan bahasa		
	Santri diminta untuk bernyanyi ketika permainan bahasa dilaksanakan		

b. Tabel Kesulitan Pembelajaran Muhadasah Menggunakan Kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang

No	Apakah kamu menghadapi kesulitan berikut dalam pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah	Jawaban	
		Ya	Tidak
1.	Pelafalan kalimat muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah		
2.	Intonasi pembacaan dialog bahasa arab menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah		
3.	Artikulasi huruf hijaiyah dalam kalimat muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah		
4.	Volume saat pembacaan dialog muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah		
5.	Kurang memahami kalimat yang diucapkan teman		
6.	Metode pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah yang digunakan kurang menarik		
7.	Kurangnya latihan menyebabkan masih kaku dalam mempraktikkan muhadasah		
8.	Kurang menguasai mufrodat		
9.	Kurang percaya diri		
10.	Lingkungan yang kurang mendukung		

الملحق 3 : الكتاب المستخدم



الملحق 4 : عملية تعليم المفردات



الملحق 5 : المقابلة مع أستاذ فصل عربي



الملحق 6 : الملاحظة

### **INSTRUMEN OBSERVASI**

**Implementasi Pembelajaran Muhasabah Menggunakan Kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang**

1. Lokasi penelitian di Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugu Rejo Tugu Semarang
  2. Buku yang digunakan saat pembelajaran muhadasah
  3. Langkah-langkah kegiatan pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah
  4. Interaksi antara guru dengan murid dan antara murid dengan murid lainnya
  5. Implementasi yang diterapkan dalam pelaksanaan kegiatan pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah
  6. Faktor penghambat dalam pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah
- A. Tabel langkah-langkah kegiatan pembelajaran muhadasah menggunakan kitab Al-Muhawaroh Al-Hadisah

No	Aspek Yang Diamati	Keadaan	
		Ada	Tidak ada
1.	Kegiatan Awal		
	a. Ustadz membuka kelas dengan mengucapkan salam, dan menanyakan kabar b. Ustadz meminta Roisul Fashl memimpin berdo'a kemudian memimpin untuk bernyanyi bersama "al-arobiyah lughotul qur'ani" guna menambah semangat sebelum pembelajaran dimulai c. Ustadz mengabsen semua santri d. Ustadz meminta Roisul Fashl untuk memimpin santri muthola'ah membaca mufrodat dari pelajaran pertama sampai pelajaran kelima		
2.	Kegiatan Inti		
	a. Ustadz membaca materi muhadasah b. Santri menirukan membaca materi muhadasah c. Ustadz menterjemahkan materi muhadasah d. Santri menulis terjemahan yang dibacakan oleh ustadz e. Ustadz menjelaskan materi muhadasah f. Ustadz menjelaskan kaidah nahwu dalam kalimat muhadasah g. Ustadz membagi dua kelompok kemudian		

No	Aspek Yang Diamati	Keadaan	
		Ada	Tidak ada
	<p>masing-masing kelompok membaca muhadasah secara bergantian</p> <p>h. Ustadz menunjuk dua santri untuk praktik muhadasah di depan kelas</p> <p>i. Ustadz menunjuk santri untuk praktik khitobah</p> <p>j. Ustadz meminta santri untuk membentuk lima kelompok</p> <p>k. Santri diminta berdiskusi untuk membuat drama</p> <p>l. Ustadz meminta perwakilan satu kelompok untuk praktik drama di depan kelas</p> <p>m. Pada minggu ketiga materi istima', Roisul Fashl menyiapkan LCD dan sound untuk mendukung pembelajaran</p> <p>n. Pada minggu keempat permainan bahasa, Roisul Fashl meminta santri untuk membentuk lima kelompok. Adapun permainan bahasa yang digunakan adalah tebak mufrodat, kata berantai, melanjutkan kalimat muhadasah dan lain sebagainya.</p> <p>o. Roisul Fashl meminta siswa untuk bernyanyi ketika permainan bahasa berlangsung</p>		
3.	Kegiatan Penutup		
	<p>a. Ustadz dan santri bersama-sama menyimpulkan materi yang sudah dipelajari dan didiskusikan</p> <p>b. Ustadz memberikan tugas kepada santri</p> <p>c. Ustadz memberika motivasi dan menyampaikan untuk mempelajari materi selanjutya</p> <p>d. Ustadz meminta Roisul Fashl memimpin bernyanyi Ila-Liqo' bersama-sama</p> <p>e. Ustadz meminta Roisul Fashl untuk memimpin do'a setelah belajar</p> <p>f. Ustadz menutup kelas dengan mengucapkan salam</p>		

B. Tabel interaksi antara ustadz dengan santri

No	Aspek yang diamati		Keadaan	
	Yang dilakukan Ustadz	Yang dilakukan Santri	Ada	Tidak Ada
1.	Ustadz membaca materi muhadasah	Santri memperhatikan		
2.	Ustadz membaca materi muhadasah dengan intonasi logat orang arab	Santri menirukan		
3.	Ustadz membacakan terjemahan materi muhadasah dalam kitab al-muhawaroh al-hadisah	Santri menulis terjemahan yang dibacakan oleh ustadz		
4.	Ustadz menjelaskan materi muhadasah dalam kitab al-muhawaroh al-hadisah	Santri mendengarkan dan memperhatikan ustadz		
5.	Ustadz menjelaskan kaidah nahwu dalam kalimat muhadasah kitab al-muhawaroh al-hadisah	Santri memperhatikan dan menulis penjelasan di buku tulis		
6.	Ustadz memberi kesempatan santri untuk bertanya	Santri bertanya materi yang belum dipahami		
7.	Ustadz membagi dua kelompok kemudian masing-masing kelompok membaca muhadasah secara bergantian	Santri membentuk kelompok dan membaca materi muhadasah secara bergantian		
8.	Ustadz menunjuk dua santri untuk praktik muhadasah di depan kelas	Santri praktik muhadasah maju di depan		

No	Aspek yang diamati		Keadaan	
	Yang dilakukan Ustadz	Yang dilakukan Santri	Ada	Tidak Ada
9.	Ustadz menunjuk delapan santri untuk berdiskusi membuat drama	kelas Santri membuat drama kemudian ditampilkan di depan kelas		
10.	Ustadz meminta santri untuk bernyanyi bersama	Santri bernyanyi bersama		
11.	Ustadz menyiapkan LCD untuk materi istima'	Santri memperhatikan dan mendengarkan materi istima'		

الملحق 7 : الأغنية "العربية لغة القرآن"

**Lagu Al-Arobiyah Lughotul Qur'ani yang Dinyanyikan ketika Pembukaan di Pondok Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang**

العربية لغة القرآن  
 كما هي لغة في الجنان  
 يرجي من كل أستاذ وطلبة  
 تكلموا باللغة العربية  
 الكلام بها لأجل المحبة لرسول الله النبي الرحمة

من تكلم بنية العبادة تحصل من الله السعادة

الملحق 8 : الأغنية "إلى اللقاء"

**Lagu Ila Liqo' yang Dinyanyikan ketika Penutupan di Pondok  
Pesantren Al-Hikmah Tugurejo Tugu Semarang**

إلى اللقاء إلى اللقاء نحن في أمان الله 2x  
لماذا تحزن لماذا تحزن لأنّ الحزن لا يعيدنا x2  
إلى اللقاء إلى اللقاء نحن في أمان الله x2  
نرجع بالدعاء نرجع بالدعاء لأنّ الدعاء يسعدنا x2

## ترجمة الباحثة



### أ. السيرة الذاتية

الإسم : سيندي ويدييانا فوتري  
رقم الطالبة : 1803026019  
المكان والتاريخ الميلاد : باطي، 21 سبتمبر  
2000  
العنوان : تونجول ساري، تايو،  
باطي

الكلية / القسم : كلية علوم التربية والتدريس / قسم التعليم اللغة  
العربية

رقم الهاتف : 081354697413

البريد الإلكتروني : [sindyputri12345@gmail.com](mailto:sindyputri12345@gmail.com)

### ب. السيرة التربوية

1. روضة الأطفال الإسلامية مردي أوتامي
2. مدرسة الابتدائية تونجول ساري
3. مدرسة المتوسطة الإسلامية مفتاح الفلاح تايو باطي
4. مدرسة العالية الإسلامية الحكومية 2 باطي